

CENTRO INTERNACIONAL DE ARREGLO DE
DIFERENCIAS RELATIVAS A
INVERSIONES

RIVERSIDE COFFEE, LLC
Demandante

Contra

LA REPÚBLICA DE NICARAGUA
Demandada

(Caso ARB/21/16)

AUDIENCIA SOBRE
JURISDICCIÓN Y FONDO

Día 9
Jueves 11 de julio de 2024
Broches Conference Room (C3-100)
World Bank C Building,
1225 Connecticut Ave. N.W.
Washington, DC, Estados Unidos de América

COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL ARBITRAL:

Dr. VEIJO HEISKANEN, Presidente
Sr. PHILIPPE COUVREUR, Coárbitro
Sra. LUCY GREENWOOD, Coárbitro

SECRETARIADO DEL TRIBUNAL ARBITRAL:

Sra. ANA CONOVER

ESTENOTIPISTAS:

Regina Spector, TP-TC
Timoteo Rinaldi, TP
D-R Esteno
Colombres 566
Ciudad Autónoma de Buenos Aires,
República Argentina
(1218ABD)
info@dresteno.com.ar
www.dresteno.com.ar
(5411) 4957-0083

En representación de la demandante:

Barry Appleton (Appleton & Associates
International Lawyers LP)

Cristina Cárdenas (Appleton & Associates
International Lawyers LP)

Lillian De Pena (Appleton & Associates
International Lawyers LP)

Edward Mullins (Reed Smith LLP)

Alan Bart (Reed Smith LLP)

Wesley Butensky (Reed Smith LLP)

William Hill (Gunster PA)

Melva Jo Winger de Rondón (Testigo)

Carlos Rondón (Testigo)

Russell Welty (Testigo)

Luis Gutiérrez (Testigo)

Domingo Ferrufino (Testigo)

Tom Miller (Testigo)

Renaldy Gutiérrez (Perito)

Vimal Kotecha (Perito)

Sonia Kundra (Perito)

En representación de la demandada:

Analía González (Baker Hostetler)
 Marco Molina (Baker Hostetler)
 Carlos Ramos-Mrosofsky (Baker Hostetler)
 Nahila Cortes (Baker Hostetler)
 James J. East (Baker Hostetler)
 Fabián Zetina (Baker Hostetler)
 Diego Zuniga (Baker Hostetler)
 Hernaldo Chamorro (Procuraduría General de
 la República de Nicaragua)
 Diana Y. Gutiérrez Rizo (Testigo)
 Marvin A. Castro (Testigo)
 William R. Herrera (Testigo)
 José Valentín López Blandón (Testigo)
 Favio Darío Enríquez Gómez (Testigo)
 Byron I. Sequeira (Perito)
 Timothy Hart (Perito)
 Kenneth Kratovil (Perito)
 Matt Lupo (Perito)

ÍNDICE

- Asuntos de procedimiento (Pág. 2476)
- Interrogatorio conjunto a los peritos
 Timothy Hart y Kenneth Kratovil (Pág. 2490)
- Asuntos de procedimiento (Pág. 2670)

(A la hora 9:03)

ASUNTOS DE PROCEDIMIENTO

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 inglés): Buenos días. Bienvenidos al último
 día de la audiencia, un tanto prematuro.

Entonces, ¿alguna cuestión de orden antes de
 seguir con el interrogatorio de los peritos, de
 los testigos?

¿Señor Appleton?

SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
 Señor presidente, gracias a la asistencia de
 nuestra secretaria logré obtener información:
 ¿cuándo el Tribunal desea obtener los escritos
 postaudiencia y los escritos de costos?
 Siguiendo su advertencia, esta mañana las
 partes celebraron una reunión presencial, pero
 no hemos llegado a un acuerdo. Seguramente,
 habrá ciertas cuestiones, como mínimo, que
 todavía tienen que ser decididas por el
 Tribunal, pero por supuesto estamos hablando,
 por ejemplo, de algunas cosas que tal vez
 queden resueltas con un entendido o después de

hacer preguntas. ¿Cuándo necesita usted esto?
 ¿Pueden las partes tener un par de días para
 abordar esto? Estas son las cosas en las cuales
 tenemos que saber qué rumbo quiere seguir el
 Tribunal.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 inglés): ¿Algo más para agregar, algún
 comentario?

Señora González.

SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
 Ya tenemos nuestra postura sobre las diferentes
 cuestiones que fueron surgiendo. No necesitamos
 ver las preguntas del Tribunal para responder a
 las cuatro cuestiones que nos envió, preguntas
 que nos envió la señora Conover anoche y no
 necesitamos saber cuáles son las preguntas del
 Tribunal.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 inglés): Muy bien. Esperábamos estar en
 condiciones de ponernos de acuerdo esta tarde
 al final la audiencia. Si no hay un acuerdo
 sobre estas cuestiones, entonces necesitamos

1 hablar, y quizás lo más lógico es que las
2 partes coloquen esto por escrito a una fecha
3 posterior a este fin de semana. Nosotros
4 preferiríamos que se pongan de acuerdo, pero si
5 no es posible por supuesto el Tribunal los
6 asistirá. Hablémoslo al finalizar la jornada,
7 dependiendo de la situación en la cual se
8 encuentren.

9 ¿Algo más?

10 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):

11 Dos cosas. En primer lugar, quiero agradecer
12 personalmente por su disposición a realizar
13 cambios a la hora del almuerzo, a extenderla.
14 He tomado también medidas personales para que
15 no necesite también arreglos adicionales hoy,
16 algunos de los presentes me han dado sus
17 mejores deseos. No es algo del orden del día,
18 pero siempre es bueno resaltar la cordialidad
19 que vemos en el proceso arbitral.

20 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
21 inglés): ¿Tiene usted, en realidad, un tema de...

22 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):

1 Si, tenemos un tema de orden. Antes de trabajar
2 con el testigo, tal vez sea mejor darle la
3 palabra al señor Mullins, o si usted desea yo
4 lo puedo hacer.

5 Entonces, el tema que tenemos para hoy es
6 que aparentemente hay una desavenencia entre
7 las partes en lo que hace a cómo abordar las
8 pruebas de hoy, ya sea confidencial o no.

9 Me pareció que sería mejor -- y también nos
10 parece oportuno mientras estamos en una sesión
11 pública hablar de esto, porque conceptualmente
12 sí podemos sin tener una sesión a puertas
13 cerradas y esto es algo importante.

14 Entonces, el testimonio hoy aborda la
15 cuestión de daños, pero también el material de
16 los informes del señor Kotecha que fue
17 totalmente considerada como información
18 protegida. Los dos informes son información
19 protegida y también hay 94 documentos en el
20 expediente que son prácticamente financieros en
21 naturaleza. Esta es información protegida y
22 tiene que ver también con las cuestiones que

1 van a surgir hoy.

2 Según entiendo -no he participado en esa
3 conversación- no hay un acuerdo sobre si las
4 declaraciones hoy de Credibility International,
5 de ambos peritos, son declaraciones protegidas.
6 Me parece que si el árbol está protegido,
7 también hay que proteger el fruto y sería muy
8 extraño tener que ir y venir con el tema de la
9 confidencialidad, que tal vez nos lleve a
10 cometer un error no intencional y lo mismo
11 ocurriría con la transcripción.

12 Entonces, la conversación de hoy, las
13 declaraciones de hoy tienen que ser protegidas
14 y si hay información que no tiene que estar
15 protegida, entonces la República de Nicaragua
16 puede realizar un proceso que seguramente
17 podremos hacer para desproteger cierta
18 información.

19 Pero esta sería la única manera con el mayor
20 de los cuidados, y también para hacerlo lo más
21 eficiente posible.

22 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del

1 inglés): Demandada.

2 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés): Sí,
3 señor presidente. Entonces, hay una
4 desavenencia, obviamente. Ayer tuvimos una
5 sesión cerrada porque, como lo acaba de decir
6 el abogado de la demandante, los informes
7 periciales del señor Kotecha se designaron
8 confidenciales y él fue quien declaró ayer.

9 En lo que hace a hoy, aceptamos que, a la
10 luz de que la presentación de nuestros peritos
11 tendrá o incluye algunas citas y comentarios de
12 documentos en el expediente que se han
13 designado confidenciales, como por ejemplo el
14 informe del señor Kotecha, entendemos que esta
15 presentación de 30 minutos tendría que ser una
16 sesión a puertas cerradas para que no se torne
17 un tanto extraño.

18 En lo que hace al testimonio, yo entiendo
19 que habrá preguntas sobre el contenido del
20 informe que no son partes que no se han
21 designado confidenciales. Entonces, no vemos la
22 necesidad de asumir que es un testimonio

1 confidencial cuando, una vez más, las preguntas
2 que se van a hacer tienen que ver con el
3 testimonio y el informe y en este caso no se ha
4 designado como confidencial.

5 Gracias.

6 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
7 inglés): ¿Algún comentario?

8 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): Los
9 informes se basan en el informe del señor
10 Kotecha. Entonces, básicamente lo que están
11 haciendo es criticar su informe. A fin de
12 cuentas es lo mismo. Ya estoy siendo
13 perjudicado porque ahora voy a interrogar a dos
14 personas y voy a tener que hacer una pausa
15 cuando, con suerte, llego a tener cierto ritmo
16 para ver si es algo confidencial o no. Creo que
17 lo más fácil es ayer como lo hicimos ayer,
18 mantener todo confidencial, la presentación de
19 30 minutos será confidencial y le puedo
20 garantizar que gran parte de nuestro
21 contrainterrogatorio se va a basar en críticas
22 al informe del señor Kotecha. Entonces, yo creo

1 que la solución es que todo sea confidencial y
2 luego se puede reabrir en la transcripción más
3 adelante.

4 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
5 Permítanme agregar que las conclusiones, a fin
6 de cuentas, la decisión del Tribunal, por
7 ejemplo, en cómo se recibieron las pruebas, las
8 presentaciones de las partes en los escritos
9 postaudiencia van a estar disponibles al
10 público. Para nosotros es importante que la
11 República tenga acceso, pero también CAFTA
12 tienen disposiciones que tienen que ver con
13 cómo tratar la información comercial
14 confidencial.

15 Su orden tiene estos elementos también, pero
16 las partes del CAFTA muy cuidadosamente se
17 aseguraron de que cuando tuviésemos audiencias
18 abiertas la información se protegiese. Esto
19 está en el Tratado. Queremos darle toda la
20 vigencia que tiene el Tratado, pero al mismo
21 tiempo dar la información a la República. La
22 República está interesada, ellos están

1 interesados en saber y también es importante
2 tener a un Tribunal justo y ecuánime en esta
3 evaluación. CAFTA nos dice que hay que
4 proteger la información, y hay que proteger
5 esta información, y esta sería la mejor manera
6 de responder a estos objetivos.

7 Estoy sugiriendo que hay un proceso fabuloso
8 y ese es el motivo por el cual yo había
9 sugerido esto hace más de un año, que
10 necesitamos una orden de confidencialidad para
11 abordar todo esto porque tuve que verlo en
12 otros casos donde, lamentablemente, se
13 remitieron al CAFTA que por lo general son
14 buenos, pero no en algunos de los detalles.
15 Ahora estamos aquí con algunos de los detalles
16 y tenemos que ver cómo resolverlo.

17 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés): Un
18 comentario, señor presidente. Una vez más, si
19 hablamos sobre el proceso, creo que el proceso
20 aquí era que las demandantes y los abogados
21 tuvieron la oportunidad, si opinaron que era
22 necesario, de buscar, tener algunas partes de

1 los informes de nuestros peritos como
2 confidenciales. Ellos creyeron que era así,
3 este procesos ya se evaporó. Estamos aquí en
4 la audiencia, estas personas están a punto de
5 declarar, no vemos la necesidad de realizar una
6 designación general de su testimonio como
7 confidencial cuando ya pasó esta oportunidad.
8 No es congruente con el proceso, con lo que
9 teníamos en este caso.

10 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
11 Gracias, no es quiera extenderme, pero sí, hubo
12 un proceso. Es lo que yo le quería decir con el
13 tema de la confidencialidad: teníamos un
14 proceso, pero en este arbitraje no teníamos un
15 proceso donde por lo general podríamos abordar
16 cualquiera de estos temas. Por lo general, hay
17 un proceso con un proceso de 15 días, por
18 ejemplo, y se puede abordar esto, pero aquí no
19 lo tuvimos. Entonces, por eso es que estamos en
20 esta situación ahora.

21 Simplemente tiene que quedar en manos del
22 Tribunal.

1 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
2 inglés): Bien. Nos vamos a retirar a deliberar.

3 (Pausa.)

4 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
5 inglés): Para comenzar, dos comentarios. En
6 primer lugar, hubiese sido útil si este tema se
7 hubiese mencionado antes, en el curso de la
8 semana, pero bueno, aquí nos encontramos.

9 La premisa de la decisión del Tribunal al
10 respecto es que el informe pericial de los
11 peritos de la demandada es solo una refutación
12 de lo dicho por los peritos de la demandante.
13 No se está hablando de daños. Entonces, es una
14 refutación que se basa exclusivamente en el
15 informe pericial, o los informes de la
16 demandante que se designaron confidenciales.

17 Esta cuestión tal vez tendría que haberse
18 analizado cuando se presentaron los informes,
19 pero no se hizo y estamos hoy aquí. Entonces,
20 estamos aquí regidos por la práctica y no sería
21 práctico ver que durante el
22 conainterrogatorio o una posible respuesta a

1 la pregunta contendría información
2 confidencial. De hecho, el abogado de la
3 demandante no podrá hacerlo porque la
4 información, ya sea la respuesta que contiene
5 información protegida, dependerá de la
6 respuesta, no de la pregunta.

7 Entonces, no queremos colocar al perito en
8 una situación en la cual ellos tengan que
9 decidir si contiene o no información protegida.
10 Entonces, regidos aquí por la practicidad,
11 vemos que la única solución es realizar el
12 conainterrogatorio en sesión a puertas
13 cerradas. Aquí es donde nos encontramos.

14 ¿Algo más?

15 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
16 Sí, señor presidente. Mientras ustedes
17 estuvieron fuera de la sala leímos la decisión
18 comunicada por la secretaria del Tribunal con
19 respecto a pruebas nuevas y deseamos indicar
20 que queremos aclarar algunas fechas. Tal vez
21 podemos facilitarlo. Tenemos la intención de
22 presentar estas pruebas nuevas durante la pausa

1 para el almuerzo hoy. Entonces, no sé si esto
2 incidirá en las fechas que fueron presentadas,
3 tal vez se necesite de alguna rectificación,
4 pero si hay alguna que sea un fin de semana, a
5 lo mejor su intención era diferente. Con lo
6 cual, sugerimos que en la pausa para el
7 almuerzo ustedes reconsideren las fechas
8 teniendo en cuenta que estas pruebas van a ser
9 presentadas ahora. Entonces, si ustedes
10 quisieran hoy y a una semana de mañana no es lo
11 que dice la comunicación.

12 Simplemente lo menciono, que ustedes tal vez
13 quieran aclarar para nosotros después del
14 almuerzo cuál es el tiempo una vez que ustedes
15 vean la última comunicación y ustedes también
16 nos dieron un plazo para el día sábado -creo-,
17 pero dijeron viernes, pero terminó siendo
18 sábado. Lo vamos a tener listo hoy, entonces
19 podemos realizar eso hoy, que es el 11 y
20 ustedes tal vez querrían tener una respuesta en
21 una semana que es el 18, puede ser el 19, pero...

22 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del

1 inglés): Un plazo es un plazo. Las partes
2 pueden presentar antes del plazo, no vamos a
3 hacer nada a menos que haya una solicitud para
4 modificar las fechas. Entonces..

5 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
6 Usted no entiende, señor presidente. El plazo
7 es incorrecto, las fechas descriptas no son
8 correctas. Usted, a lo mejor, lo puede analizar
9 durante el almuerzo y puede rectificar y
10 corregir qué es lo que quiere decir. No quiero
11 agregar nada más, pero creo que sería útil para
12 analizar durante un breve momento en su
13 almuerzo, entonces si es un error tipográfico
14 nos lo puede decir. Dice el 13 de julio, que es
15 un sábado. Ese es el tema.

16 La fecha que usted tiene, el 13, y la fecha
17 20 de julio. Simplemente quiero encontrar una
18 manera interesante para sugerirle que usted
19 también lo quiera aclarar cuando tenga la
20 oportunidad de hacerlo.

21 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
22 inglés): Sí, ese tema ya le puedo aclarar en

este momento: creo que el viernes 13 es la fecha que teníamos y la idea es marcarlo al 12 y la fecha posterior sería un viernes a partir de esa fecha. Vamos a enviar una corrección a la orden.

SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés): Muy bien. Muchas gracias por agregar y lamento si no me hice entender.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Gracias. Yo no entendí el comentario. ¿Algo más en lo que hace a la demandada?

SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés): No, señor presidente.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Gracias. Vamos a proceder con el perito de cuantía de la demandada.

INTERROGATORIO CONJUNTO A LOS PERITOS

TIMOTHY HART Y KENNETH KRATOVIL

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Buenos días. Ya conocen este ejercicio, lo han realizado antes y saben cómo funcionan las cosas. Vamos a empezar con lo más

importante. La declaración de perito. La tendrán seguramente antes ustedes. Les pido por favor que la efectúen para que conste.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Declaro solemnemente por mi honor y conciencia que lo que manifestaré estará de acuerdo con lo que sinceramente creo.

SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Declaro solemnemente por mi honor y conciencia que lo que manifestaré estará de acuerdo con lo que sinceramente creo.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Muchas gracias.

Realizarán ustedes una presentación en lugar de preguntas en el interrogatorio directo. Tienen hasta 30 minutos.

Procedan.

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

17 No voy a pasar mucho tiempo en estos casos.
 18 El señor Kotecha planteó cuatro casos. Dijo que
 19 respaldaban la metodología DCF; no lo hacen.
 20 Los primeros tres casos son casos de minería.
 21 Yo fui el perito en Crystallex contra Venezuela
 22 y ninguna de las partes planteó una metodología

1 DCF en ese caso en las dos audiencias sobre
 2 daños. También trabajé en el caso de Tethyan
 3 Copper contra Pakistán. Conozco bien el
 4 proyecto. Se trata de grandes proyectos de
 5 minería, y el último proyecto es un proyecto
 6 hidrológico que tenía un estudio de
 7 factibilidad y cosas que no existen en este
 8 caso.

[Redacted text block]

[Redacted text block] y dieron

1 una respuesta así como así en cuanto a la idea
2 del aguacatal, también la reserva silvestre
3 privada y ninguno de estos elementos demostró
4 tener éxito comercial.

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[REDACTED]

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
El señor Hart acaba de describir que el método DCF no es el adecuado para utilizar en este arbitraje.

Voy a examinar alguno de los errores en el cálculo de daños del señor Kotecha. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[Redacted text block containing multiple lines of obscured content]

[Redacted text block containing multiple lines of obscured content]

[Redacted text block containing multiple lines of obscured content]

[Redacted text block containing multiple lines of obscured content]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

4 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
5 inglés): Muchas gracias.
6 Contrainterrogatorio.

7 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
8 Gracias.

9 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
10 inglés): Antes de empezar, debemos tomar un
11 receso a eso de las 10 y 30 o 10 y 35, para que
12 lo tome en cuenta. Usted podrá escoger el
13 momento indicado.

14 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
15 Necesitamos parar un momento, señor presidente.
16 El micrófono inalámbrico no está funcionando,
17 así que necesitamos esperar que venga el
18 técnico de audio. Lo habíamos verificado y
19 pareciera que estaba funcionando.

(Pausa.)

21 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
22 ¿Ahora me escuchan? Gracias.

1 Voy a intentar hacerle algunas preguntas y
2 creo que entiendo la división de trabajo.
3 Muchas gracias.

4 Yo soy Ed Mullins, soy representante de
5 Riverside. Por favor, respondan a mis
6 preguntas y si tienen alguna pregunta, sí
7 pueden hacerme la pregunta.

8 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
9 haremos.

10 P: Perfecto. Yo voy a darle seguimiento.
11 Acaba de decir que prestaron mucha atención a
12 todo el testimonio. ¿Están seguros que no
13 quieren introducir ningún cambio a su análisis
14 de daños después de escuchar todo el
15 testimonio?

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 No, no quiero hacer ningún cambio.

18 P: ¿Y usted, señor Hart?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Estoy
20 bien.

21 P: Muy bien, vamos a empezar con usted,
22 Señor Hart. ¿Cuándo fue contratado como perito

1 por Nicaragua?

2 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): En
3 algún momento en 2022.

4 P: ¿Usted habla español?

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No.

6 P: ¿Y alguien del equipo habla español?

7 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
8 Varias de las personas del equipo hablan
9 español.

10 P: Entonces, esas personas pudieron ayudar
11 para analizar los documentos en español que
12 usted mismo no podía leer, o las traducciones.

13 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

14 P: Y para que haya claridad, los dos están
15 aquí como peritos sobre cuantía. ¿Correcto?

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
17 es correcto.

18 P: No están aquí como expertos sobre
19 responsabilidad. ¿Correcto?

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
21 Estamos aquí como expertos en materia de daños
22 y perjuicios.

1 P: Y como tal, no solo elaboraron un informe
2 pericial que critica el análisis del señor
3 Kotecha, sino que ustedes realizaron su propio
4 análisis alternativo. ¿Correcto?

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
6 es.

7 P: Y lo hicieron porque se dieron cuenta de
8 que si uno supone que hay responsabilidad,
9 sería inusual decir que si Nicaragua confiscó
10 todas esas tierras, no se debe nada en daños a
11 mi cliente. Eso sería atípico. ¿Correcto?

12 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): A no
13 ser que hubiera peligros biológicos o problemas
14 así con la tierra, es probable que hubiera
15 cierto valor residual.

16 P: Pero ustedes no han analizado problemas
17 ambientales en la tierra ni peligros biológicos
18 tampoco.

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): En
20 estas tierras no.

21 P: Entonces, en cuanto a suponer la
22 responsabilidad para que nos comprendamos bien,

1 al mismo en el análisis de Kotecha, él supone
2 que toda la tierra fue expropiada, por ejemplo,
3 en ese análisis. Ustedes entienden esto.
4 ¿Correcto?

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
6 es.

7 P: Pero su análisis alternativo no hace
8 esto, solo analiza 44 hectáreas. ¿Correcto?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
10 Estamos valorando las tierras donde estaba
11 funcionando el negocio, sí.

12 P: Pero ustedes supusieron que esas eran las
13 únicas tierras afectadas. Su análisis
14 alternativo no toma en cuenta la vasta mayoría
15 de las tierras.

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 Yo creo que esa pregunta sería para mí.
18 Nosotros sí mostramos la información del valor
19 de la totalidad de la tierra, también en las
20 diapositivas del señor Hart, pero hay una
21 referencia en el informe. El valor total de
22 toda la tierra y los equipos son 2,2 millones

1 de dólares.

2 P: Pero su análisis de daños no hace esto
3 sino que supone que la tierra vuelve.

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Es otro análisis. Con el señor Kotecha
6 realizamos varios análisis.

7 P: Bueno, vamos a ir a esos análisis.

8 Pero para que nos comprendamos. Su análisis
9 alternativo de cambio en valor supone que se
10 vuelve en la tierra. ¿Correcto?

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 Valoramos la tierra como si se hubiera sembrado
13 de nuevo y sin devolver nada de la
14 infraestructura.

15 P: O sea, ¿devuelto a Riverside en
16 diferentes fechas?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 No, no es correcto.

19 P: Entonces, ¿quién sembraba la tierra?

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
21 No, yo mencioné que ya no había
22 infraestructura. Se ha destruido, se supone

1 que ya no está. Entonces, uno les está
2 indemnizando con dinero por la pérdida de toda
3 esa propiedad. Otro de sus bienes.

4 P: Entiendo esto, pero vamos a ir a esto.
5 Pero sus distintas fechas suponen que Riverside
6 tiene la tierra en diferentes fechas. Empieza
7 en agosto, luego septiembre. ¿He entendido
8 esto bien?

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
10 En cuanto a la parte del cambio en valor de la
11 tierra, sí.

12 P: Bueno, ahora sí nos entendemos. Para
13 volver a responder al análisis del señor
14 Kotecha, ustedes suponen -voy a volver al señor
15 Hart-, ustedes suponen la responsabilidad.

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

17 P: Entonces, esa responsabilidad supone que
18 se ha confiscado toda la tierra. ¿Correcto?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Yo
20 estoy suponiendo que hay responsabilidad y hay
21 varios casos donde se ha determinado la
22 responsabilidad del Estado sin determinar que

1 hay daños. Entonces, no es una conclusión
2 directa sino que depende de lo que determine el
3 Tribunal. Si determina que hubo
4 responsabilidad, luego tienen que analizar si
5 ese acto ha provocado daños.

6 P: Sobre eso no le estaba preguntando nada,
7 señor Hart.

8 Suponiendo que hay responsabilidad,
9 respondiendo al análisis de Kotecha, ustedes
10 están suponiendo que haya habido una
11 confiscación de toda la tierra. ¿Correcto?

12 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
13 Estamos suponiendo que en cuanto al negocio en
14 sí, que eso se paralizó, sí, y que la hacienda
15 se había tomado toda la tierra, es correcto.

16 P: Gracias.

17 Ahora, obviamente los dos tienen mucha
18 experiencia en las valuaciones, los dos pueden
19 contestar.

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 Sí.

1 P: Perfecto. Entonces, vuelvo con usted,
2 señor Hart. De hecho -- para usted señor Hart.
3 Pido disculpas. Voy a tomar una pausa.

4 ¿Es cierto usted ha sido perito en las
5 controversias entre inversores y estados 48
6 veces, eso le parece correcto?

7 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Creo
8 que es aproximadamente el caso, creo que son
9 como dos casos más de los que he presentado, no
10 quisiera exagerar.

11 P: Pero es cierto que de las 47 veces,
12 digamos 41 veces usted ha sido perito de parte
13 de la demandada. ¿Correcto?

14 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No lo
15 he sumado, pero a lo mejor esa cifra es más o
16 menos la correcta.

17 P: O sea, la vasta mayoría en que usted
18 declara está por el lado de la demandada.
19 ¿Correcto?

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
21 Bueno, de 115 casos, yo diría que dos tercios
22 del tiempo con la demandada y la tercera parte

1 del tiempo con la demandante o parte actora.

2 P: Y no es la primera vez que usted ha
3 comparecido ante un Tribunal para decir que no
4 hay daños.

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
6 no es la primera vez.

7 P: Y a menudo, igual que hoy, a veces usted
8 no realiza su propio análisis DCF. ¿Correcto?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Si no
10 se merece según los hechos, no lo aplico, si
11 considero que no se debe.

12 P: De hecho, en las últimas decisiones donde
13 usted ha participado, usted no hizo un análisis
14 DCF ni en JSC. ¿Correcto?

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): En
16 ese caso JSC yo empecé a trabajar en el caso
17 después de la audiencia sobre el fondo y era
18 para poner a prueba los avalúos de tierras que
19 se habían realizado en ese caso. Así que eso se
20 hizo con un enfoque de mercado y no del flujo
21 de fondos descontados.

22 P: Y su análisis de flujo de fondos

1 descontados en Crystallex?

2 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Yo no
3 lo hice y la demandante tampoco, sino que
4 utilizaron el método PNAB.

5 SECRETARIA CONOVER (Interpretado del inglés)
6 Recuerde por favor tomar una pausa antes de
7 formular la siguiente pregunta.

8 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
9 ¿Hizo un análisis DCF en Tenaris?

10 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Hay
11 dos casos Tenaris. Tenaris 1 y Tenaris 2. ¿De
12 qué habla?

13 P: En cualquiera de los dos, ¿hizo un
14 análisis DCF?

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
16 Nosotros sí hicimos un análisis DCF en uno de
17 esos casos y resultó en un valor negativo
18 habido a la ineficiencia de la planta de
19 briquetas.

20 P: Entonces, es justo decir que a menudo
21 representa a la demandada, a menudo determina
22 que los daños son cero y a menudo su análisis

1 DCF resulta en una cifra negativa. ¿Se puede
2 decir así?

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
4 no se puede decir así. No es correcto.

5 P: Pero sí sucede en su trabajo.

6 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
7 Bueno, de los más de 40 casos entre
8 inversionistas y Estado, he encontrado algunas
9 situaciones en las que el negocio respecto al
10 que se hace la reclamación ya era insolvente y
11 ya generaba pérdidas, no tenía capital y eso ha
12 resultado en daños cero debido a los hechos y
13 las circunstancias de cada caso en particular.

14 P: Ahora, usted ha criticado o ha atacado la
15 credibilidad del señor Kotecha. ¿Se puede
16 decir esto?

17 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): He
18 atacado o criticado su abordaje en este caso,
19 su aplicación del método DCF y su independencia
20 en cuanto a tomar una carta de lo que hay que
21 suponer y luego generar un cálculo sin hacer un
22 trabajo independiente.

1 P: Está de acuerdo que el experto no debe de
2 abogar. ¿Correcto?

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Estoy
4 aquí para creer que -- estamos aquí para ayudar
5 al Tribunal.

6 P: ¿Y cree que deberían de abogar en un
7 caso?

8 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
9 ya dije que no.

10 P: Y yo creo que usted dijo en las
11 diapositivas que como perito en cuestión de
12 daños no hay que especular. ¿Correcto?

13 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
14 Correcto.

15 P: Y no debe alegar en sus informes.

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): O
17 sea, debe de informar los hechos y respaldar
18 sus opiniones basándose en esos hechos.

19 P: ¿Usted está de acuerdo que un perito
20 neutro no utilizaría palabras como insostenible
21 o desconectado de la realidad?

22 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,

1 no estoy de acuerdo. Es una forma de expresar
2 al Tribunal lo que usted considera respecto de
3 los hechos y, si los hechos lo respaldan,
4 pueden ser palabras indicadas.

5 P: ¿Como uno que está abogando?

6 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
7 como perito.

8 P: Entonces, usted utiliza palabras como
9 insostenible y extremadamente desvinculado en
10 su informe.

11 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Acabo
12 de decir que es lo adecuado si los hechos le
13 permiten decir esto para expresarlo.

14 P: Usted utilizó un término "experimento en
15 aguacates". Fue su propio término y Nicaragua
16 le dijo que utilizara ese término.

17 SECRETARIA CONOVER (Interpretado del
18 inglés): Necesitamos, señor abogado, que tome
19 una pausa antes de empezar la siguiente
20 pregunta. Es difícil para los estenógrafos y
21 los intérpretes. Y también pido a los peritos
22 si pueden apenas un micrófono abierto a la vez.

1 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
2 inglés): Tal vez puede utilizar los audífonos
3 para saber cuándo termina la traducción.

4 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
5 Señor Hart, yo le estaba preguntando acerca del
6 término "experimento de aguacates". ¿Es su
7 propio término o es un término que Nicaragua le
8 sugirió que utilizara?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
10 nos lo sugirieron, y por cierto al ver el
11 proyecto de desarrollo y lo que estaban
12 intentando hacer me pareció un experimento.

13 P: Entonces, se le ocurrió a usted llamarlo
14 eso.

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
16 recuerdo si fue nuestra idea o si surgió en las
17 reuniones con los abogados, pero sí era una
18 descripción objetiva.

19 P: O sea, es una forma de calificarlo como
20 abogando a favor del cliente.

21 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
22 no es así. Es un término, si están estando

1 diferentes cosas, eso es experimental o para el
2 desarrollo, son palabras parecidas.

3 P: Vamos a verlo después, pero hubo
4 evidencia de una cosecha en el 2017. ¿No es
5 cierto?

6 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): De
7 nuevo, desde una perspectiva financiera, el
8 hecho es que no vemos ninguna (vida) en siete
9 ventas de parte de ellos de aguacates ni
10 tampoco pruebas de un supuesto envío de sus
11 aguacates ni tampoco un aumento en el costo por
12 cosechar esos aguacates. Desde la perspectiva
13 de la contabilidad no lo vemos, solo vemos
14 algunas fotos de algunas cajas. Así que está
15 desconectado de los supuestos 60.000 aguacates
16 cosechados en el 2017.

17 P: Son más que fotos. ¿No es así, señor
18 Hart?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
20 creo que haya más pruebas que muestran una
21 actividad que estaría congruente con cosechar
22 tantos aguacates.

1 P: Yo estoy hablando de pruebas firmadas por
2 su cliente que reconocían que había una
3 plantación de aguacates en el 2017 y 2018. ¿No
4 está al tanto?

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Si me
6 puede mostrar el documento, lo voy a ver, lo
7 voy a mirar.

8 P: Prefiero que no hablen entre sí.

9 Vamos a mostrar el anexo R-148. Y en el
10 castellano es el anexo C-58.

11 ¿Funciona mejor si estoy utilizando la
12 interpretación?

13 ¿Ha visto este documento antes, señor Hart?

14 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

15 P: Si pasa a la segunda página -- bueno,
16 primero vamos a la última página. Creo que no
17 hace falta el español, a no ser que insista.
18 ¿Quieren ver el español también? Bueno, vamos
19 al final y en el español también.

20 Reconocen que este documento está firmado
21 por el capitán Herrera, quien ha dado
22 testimonio aquí. ¿Correcto?

1 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
2 Correcto.

3 P: ¿Usted leyó ese testimonio?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Sí.

6 P: Y reconoce que él afirmó que firmó este
7 documento. ¿Correcto?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 Sí.

10 P: Y si podemos volver -- bueno, y usted,
11 señor Hart, ¿usted lo leyó o solo su colega?

12 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Creo
13 que fue solamente el señor Kratovil quien leyó
14 ese testimonio.

15 P: Bueno, tal vez va a aprender algo nuevo.

16 Vamos a la página 1035 y pasar al párrafo 3.
17 Ven que hay daños a un total de 7.000 plantas
18 de aguacates Hass y de aguacate injertado.
19 ¿Usted no tenía conocimiento de esa situación?

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Yo sí
21 tenía conocimiento de este documento.

22 P: ¿No es una prueba de que había plantas en

1 la Hacienda Santa Fe?

2 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Es
3 evidencia de que había plantas y no
4 cuestionamos que había plantas.

5 P: Muy bien. También hablan de daños a la
6 fruta que está por cosecharse. ¿Usted lo ve?

7 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
8 lo veo.

9 P: Y para tener una cosecha hay que haber
10 una siembra primero. ¿No?

11 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
12 Normalmente así funciona.

13 P: Y también dice daños a los árboles que ya
14 se han tomado, que están sembrados en 40
15 hectáreas. ¿Lo ve?

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

17 P: Y esa expresión significa que ya estaban
18 ahí durante un par de años. ¿Correcto?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
20 estoy seguro de lo que significa ese término.

21 P: Pero está de acuerdo conmigo que fuera
22 del ámbito de la contabilidad había pruebas

1 firmadas por representantes de Nicaragua
2 indicando que había una operación de aguacates
3 Hass en marcha antes de las inversiones de
4 agosto de 2018. ¿Correcto?

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): De
6 nuevo, yo dije que nosotros no controvertimos
7 que se había sembrado aguacate. Inicialmente
8 usted me preguntó acerca de pruebas de una
9 cosecha exitosa en 2017 o 2018 y esto muestra
10 que había árboles y han señalado 130.000
11 frutas.

12 P: Entonces, su definición es simplemente
13 como contador, realmente no va a la cuestión de
14 si estaban cosechando aguacate.

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
16 como dije, eso solo tiene que ver con el 2018 y
17 señala 130.000 frutas, lo cual tiende a minar
18 lo de 60.000 en el sudoeste en el 2017.

19 P: Pero esto no fue todo el área. ¿Se
20 acuerda de ese testimonio?

21 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
22 Bueno, usted acaba de señalar que esto tiene

1 que ver con las 40 hectáreas de que están
2 hablando, con las 16.000 mil plantas. Esta es
3 una cifra de 16.000 comparado con 17.900,
4 parece que están hablando de lo mismo, que se
5 estaba hablando en los planes de negocio
6 resumidos.

7 P: Para que haya una cosecha de 2018 tiene
8 que haber habido una cosecha en el 2017. ¿No
9 está de acuerdo?

10 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No es
11 una conclusión lógica necesariamente, no.

12 P: El día de hoy usted no ha hecho ninguna
13 investigación independiente para determinar si
14 había pruebas de una cosecha en el 2017. ¿Es
15 correcto? Aparte de lo que han visto en el
16 expediente.

17 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
18 Nosotros sí examinamos lo que estaba en el
19 expediente. Y lo que vimos, como ya he
20 declarado, bueno, ninguna prueba de una venta,
21 no ha habido un aumento en los costos de la
22 cosecha. Entonces, desde un punto de vista

1 contable y financiero pues ese tipo de prueba
2 hace falta.

3 P: Entiende que el testimonio es que los
4 registros fueron destruidos por la invasión en
5 junio de 2018. ¿Es correcto?

6 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Pero
7 luego los registros aparecieron en la segunda
8 ronda. Se encontraron con la persona que
9 llevaba los libros, de manera que sí tenemos
10 registros para esa época.

11 P: No son registros completos, ¿o esto le
12 consta?

13 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
14 puedo saber si son registros completos, pero yo
15 sé lo que han presentado como los estados
16 financieros de INAGROSA de la época.

17 P: Bueno, vamos a volver a ese tema.

18 Creo que sería un buen momento para tomar el
19 receso.

20 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
21 inglés): Muchas gracias.

22 Vamos a reanudar a las 11 menos cuarto. Y

1 les recuerdo que no hablen con nadie durante el
2 receso acerca de esto. Ni de nada.

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
4 Entendido.

5 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
6 ¿Cuál es la posición de la demandada al
7 respecto?

8 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés):
9 Primero, cuando usted dijo que estaban
10 hablando, no estaban hablando entre sí.

11 Y segundo, no veo ninguna restricción de por
12 qué no pueden hablar entre sí, pero vamos a
13 aceptar lo que decide e instruye el Tribunal.

14 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): Yo
15 registro una objeción, pues les permite
16 conciliar su testimonio. Creo que no deberían
17 de consultar.

18 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
19 inglés): Bueno, hagamos lo siguiente: no
20 hablen entre sí ahora y el Tribunal va a
21 deliberar durante el receso. Bueno, vamos a
22 ver cómo nos va.

1 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):

2 Quizás no habrá más preguntas.

3 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
4 inglés): Muy bien.

5 (Pausa para el café.)

6 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
7 inglés): Muy bien. El Tribunal ha deliberado
8 sobre el tema que se mencionó antes de la
9 pausa. Esta es una situación, donde ya sabemos,
10 no hay una regla ya firme. El Tribunal
11 considera que si bien se han dividido los temas
12 entre ustedes dos para la integridad del
13 contrainterrogatorio es mejor que no hablen
14 durante las pausas.

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 Sí.

18 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
19 inglés): Proceda, por favor, abogado.

20 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
21 Gracias.

22 Vamos a volver al expediente ahora

1 formalmente. Creo que le estaba hablando a
2 usted, señor Hart.

3 Durante (mi) presentación o interrogatorio
4 vimos algunas de sus diapositivas, vayamos a la
5 número 16 una vez más. Es importante, usted
6 estará de acuerdo conmigo, señor Hart, que como
7 perito independiente usted no exagere los
8 hechos. ¿Correcto?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
10 Correcto.

11 P: Usted en este caso nos dijo que INAGROSA
12 trató de iniciar tres negocios alternativos
13 completamente nuevos.

14 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

15 P: ¿Lo respalda?

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

17 P: La plantación de aguacate se comenzó en
18 2014.

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): 2014
20 o 2015.

21 P: La reserva silvestre privada no era de
22 uso comercial. ¿Verdad? No era un negocio

1 alternativo que se estaba llevando adelante.
2 ¿Verdad?

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Bueno,
4 hubo conversaciones para utilizarla como una
5 fuente de turismo ecológico, entonces revisé
6 diferentes fuentes.

7 P: Pero nunca se convirtió la hacienda en
8 una reserva silvestre privada. ¿Correcto?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Vi las
10 solicitudes. No recuerdo en (dónde) termino en
11 2018.

12 P: Usted entenderá que parte del modelo de
13 daños no busca resarcimiento para la reserva
14 silvestre privada. ¿Correcto?

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
16 Correcto.

17 P: Y la producción maderera no es algo
18 nuevo. ¿Verdad, señor Hart?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): La
20 producción maderera es totalmente nueva.

21 P: Bueno, esto comenzó en la década de los
22 90.

1 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
2 pero no tenían producción en ese período.

3 P: Pero no era una idea nueva. ¿Verdad? 30
4 años no es algo nuevo.

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Bueno,
6 pero hacerlo funcionar como negocio en este
7 período de tiempo sería nuevo, dado que nunca
8 había tenido esta operación maderera en la
9 propiedad según la información que tengo.
10 Sería algo nuevo tras el negocio cafetero.

11 P: Muy bien, y hablando del negocio
12 cafetero, usted reconoce que el tema de la roya
13 no se limitó solamente a INAGROSA sino que fue
14 un tema generalizado.

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
16 fue generalizado en la región.

17 P: Y por ello Nicaragua comenzó a invitar a
18 los agricultores a buscar otros cultivos,
19 incluyendo aguacate. ¿Correcto?

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
21 buscar otros cultivos, pero no recuerdo que
22 hubiese presionado para que fuese aguacate.

1 P: Muy bien. Lo vamos a analizar más
2 adelante.

3 Usted, señor Kratovil, ¿está usted al tanto
4 de si Nicaragua estaba promoviendo la
5 producción de aguacate?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 Bueno, por lo general se necesitaba, se estaba
8 tratando de buscar una oportunidad de hacer
9 algo diferente a raíz de la roya, pero no vi
10 ninguna presión para trabajar con el aguacate
11 Hass.

12 P: Vamos a hablar sobre esto más adelante.
13 Entonces, ¿hay alguien en el equipo suyo que
14 conozca la respuesta?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Creo que ya respondí a su pregunta; creo que no
17 hay nadie.

18 P: Bueno, no hay pruebas.

19 Vamos a ver si es verdad y vamos a tratar de
20 que usted recuerde.

21 Volvemos ahora a su segundo informe, señor
22 Hart, al tema del café. Usted dijo en su

1 informe, en el segundo, que INAGROSA solamente
2 pudo explotar una parte de la tierra para fines
3 del café.

4 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
5 Correcto.

6 P: De hecho, INAGROSA tenía una gran tierra
7 disponible. ¿Verdad?

8 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Si
9 está hablando de disponibilidad, no sé si en
10 toda la plantación podrían trabajar con el
11 café, pero hay diferentes números en lo que
12 hace a la cantidad de árboles que se
13 encontraban en la plantación y el señor Welty
14 informó 3 millones de árboles en la plantación
15 y el señor Rondón declaró aquí que había 4
16 millones de árboles. No sé cuál es la cifra,
17 pero de hecho era parte de la hacienda.

18 P: ¿Escuchó usted hablar de las manzanas,
19 sabe lo que eran estas manzanas? Es una
20 medición geográfica.

21 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
22 recuerdo la manzana.

1 P: ¿Sabe usted que hay un informe técnico en
2 el cual se muestra que las plantaciones totales
3 eran de 1250 manzanas?

4 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
5 Recuerdo el testimonio, pero no tengo una
6 escala de lo que es la manzana en mi mente.

7 P: De hecho, se utilizaron 781 manzanas para
8 producir café. ¿Lo vio?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No lo
10 voy disputar ni lo puedo confirmar.

11 P: Vamos a mostrar R-34. Bajamos. Usted ve
12 allí donde dice que la zona de cafés de 781
13 manzanas.

14 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés):
15 Perdón, señor Mullins, ¿puede introducir el
16 documento para que ellos sepan a qué está
17 haciendo referencia?

18 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
19 Sí, claramente. Se ve arriba que es R-34. Tiene
20 que ver con el informe técnico a MARENA.
21 ¿Ustedes vieron el documento?

22 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 Sí, hemos visto este documento.

2 P: Vamos a facilitar esto: ¿sabe usted o
3 tiene usted alguna información que dispute la
4 información que está incluida en este informe?

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 Creo que nuestro primer dictamen pericial -nota
7 al pie 47- describimos que el señor Rondón
8 indica que había 781 manzanas nicaragüenses
9 plantadas del total de 1737.

10 P: Entonces, usted ve que este documento
11 refleja 781, que lo acabamos de ver. ¿Correcto?

12 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
13 Sí.

14 P: Gracias.

15 En la diapositiva 10 usted habla de que
16 ningún inversor independiente creyó en el
17 proyecto del aguacate. ¿Recuerda haber dicho
18 eso?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

20 P: Esto es un poquito distinto de lo que
21 dice usted en su informe. ¿Verdad?

22 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Creo

1 que esto incluye lo que dijimos en el informe.

2 P: Vamos a ver su informe, RER-4 párrafo 11.
3 Vamos a resaltar en donde dice: "En otras
4 palabras". Vamos a resaltar esa parte, toda la
5 oración, por favor. En su informe usted dice:
6 "En otras palabras, los inversores vieron las
7 mismas condiciones que examinamos en nuestro
8 primer informe y las incluimos también en este
9 informe. Incluso que INAGROSA no tenía una
10 posición financiera sólida, una gestión
11 adecuada, un conocimiento del producto y
12 relaciones con los clientes". ¿Lo ve?

13 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

14 P: ¿Usted está de acuerdo conmigo en que es
15 importante no especular?

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
17 Correcto.

18 P: Lo que dice aquí es que usted toma la
19 postura de que el motivo por el cual los
20 inversores no invirtieron en el proyecto es el
21 mismo motivo que ustedes incluyeron en su
22 informe.

1 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
2 Ciertamente estos son los motivos que
3 identificamos. Podría haber otros motivos por
4 los cuales la inversión no era atractiva, pero
5 estos son los más importantes.

6 P: Pero usted no tiene idea de por qué los
7 inversores no invirtieron, ¿verdad?

8 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sé que
9 se envió 16 veces una serie de posibles
10 inversores y nadie invirtió. Leí los resúmenes
11 de los planes y las deficiencias que veo yo
12 como especialista en finanzas, y es que no hubo
13 inversiones. Estos son los motivos por los
14 cuales yo indiqué que no hubo inversión alguna.

15 P: Bien. Vamos a desglosar ese comentario.

16 Usted no quiere especular, ¿verdad? En eso
17 estamos de acuerdo.

18 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No lo
19 quiero hacer, no.

20 P: Usted no sabe, en efecto, si los
21 inversores examinaron los mismos elementos que
22 examinó usted y por eso diez dieron no

1 invertir. ¿Verdad? Eso sería especular, ¿no es
2 cierto, señor Hart?

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Quizás
4 no hayan realizado los mismos estudios de
5 mercado que yo realicé y que yo indiqué, pero
6 estos son los motivos probables por los cuales
7 no hubo inversión y lo importante es que
8 durante casi dos años ellos fueron a inversores
9 independientes, pero nadie invirtió.

10 P: Nadie en su equipo, si usted tampoco,
11 habló con sus inversores. ¿Verdad?

12 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No.

13 P: Usted no realizó ningún tipo de
14 investigación independiente, ni usted ni nadie
15 en su equipo para determinar por qué no
16 invirtieron. ¿Verdad?

17 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No hay
18 motivo alguno ni tampoco expresión de interés
19 por las cuales se contrató a las partes.

20 P: Por ejemplo, [REDACTED] lo
21 rechazó porque no estaban interesados en el
22 negocio agrícola y no por lo que se decía en

1 los planes. ¿Verdad?

2 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): El
3 señor Welty declaró en ese sentido, no he visto
4 ningún documento que respalde esa afirmación.

5 P: Bien. Pase a ese otro tema.

6 El señor Welty declaró que ninguno de los
7 inversores rechazó los planes de negocio.
8 ¿Tiene usted algún fundamento para denegar esa
9 afirmación, es decir rechazar los planes de
10 negocios en vez de decidir no invertir?

11 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
12 recuerdo que haya declarado utilizando esas
13 palabras, pero cuando uno le muestra un plan
14 comercial a un inversor y no recibe ningún tipo
15 de interés, eso sería un rechazo, ciertamente,
16 en cuanto a que uno trata de buscar inversiones
17 y no recibe nada en respuesta, es decir que no
18 había interés en el plan.

19 P: Pero no por los motivos que usted incluye
20 en su informe. ¿Verdad? Usted no tiene prueba
21 alguna de que los inversores utilizaran los
22 mismos criterios que universitaria utilizó en

1 su informe. ¿Verdad?

2 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
3 ¿Utilizaron los criterios exactos? Bueno, no
4 puedo decir que estos son los motivos que
5 examinaron ellos y expresaron su falta de
6 interés.

7 P: Pero esto usted no sabe, en efecto,
8 ¿verdad?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No lo
10 sé, en efecto, qué es lo que hizo cada uno de
11 ellos, pero ninguno de ellos expresó interés.

12 P: Muchas gracias.

13 Le preguntaré a usted, señor Hart. Me
14 corrige si es su colega el que tiene que
15 responder. En cuanto a la utilización del DCF,
16 usted dice en su informe que Riverside no
17 cumplió su compromiso de financiamiento en
18 2016, 2017 y 2018. Vamos a mostrar el párrafo
19 64 de su informe.

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): ¿El
21 segundo?

22 P: Sí, el segundo.

1 "Riverside no cumplió su compromiso porque
2 no brindó financiamiento a INAGROSA en 2016,
3 2017 y 2018. Usted aquí está indicando que se
4 trata de los 16 millones de dólares, el
5 compromiso de 16 millones de dólares. ¿Verdad?

6 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

7 P: Y ese compromiso fue en marzo de 2018.
8 ¿Correcto, señor Hart?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Bueno,
10 hubo una resolución en apoyo al negocio en
11 junio de 2016 y después hubo otra resolución el
12 7 de marzo de 2018 para financiar hasta un
13 monto de 16 millones de dólares.

14 P: Para que quede claro, cuando usted está
15 hablando de los 16 millones de dólares está
16 hablando del compromiso que se hizo en marzo de
17 2018. ¿Verdad?

18 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): 16
19 millones, esa fue la cifra que se indicó en
20 marzo de 2018.

21 P: Eso fue tres meses antes de la invasión
22 de la hacienda.

1 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
2 Aproximadamente tres meses antes de la fecha de
3 valuación.

4 P: Bien. Usted lo llama fecha de valuación y
5 yo lo llamo invasión. Entonces, tres meses
6 antes de la invasión.

7 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
8 Llámelo (invasión), llámelo como quiera, pero
9 estamos hablando de la fecha esa en esta
10 audiencia.

11 P: Usted se da cuenta que la fecha de
12 valuación es el 16 de junio de 2018, esa fue la
13 fecha en la que se invadió la hacienda.

14 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Esa
15 es la alegación.

16 P: ¿Alegación dice usted? ¿Usted no escuchó
17 pruebas al respecto o es algo que estaba
18 escuchando el señor Kratovil?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
20 Ciertamente escuché las declaraciones respecto
21 de lo que sucedió en esa fecha.

22 P: ¿Tiene usted alguna información que

1 indique que la Hacienda Santa Fe no fue
2 invadida en junio de 2018?

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No. He
4 aceptado esa fecha como la fecha de valuación.

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): En
6 cuanto a la información que usted está
7 expresando, no estamos aquí como testigos de
8 hecho. Los hechos ya han sido determinados y
9 examinados. Estamos aquí como peritos en
10 materia de cuantía. La terminología que estamos
11 discutiendo tiene que ver con la invasión y ese
12 me parece que es un tema de hechos.

13 P: Bien, vamos uno por vez, por favor. Dos
14 personas estaban respondiendo mi pregunta y no
15 puedo tener dos personas respondiendo mi
16 pregunta.

17 Dice usted que el compromiso era
18 presuntamente a junio de 2016, pero ahora
19 sabemos que los fondos se presentaron en 2018.

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Yo no
21 diría que estos eran fondos reales. Hubo una
22 resolución por escrito en 2018 y no hubo

1 transferencia de ningún fondo ni tampoco hubo
2 movimiento alguno que respaldase esa cifra de
3 16 millones, que respalde la resolución de los
4 16 millones. Yo no lo caracterizaría como
5 fondos.

6 P: Usted no realizó ningún tipo de
7 investigación independiente en cuanto a los
8 activos de Riverside o de la familia de
9 financistas para ver si existía o no ese
10 financiamiento.

11 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Vimos
12 las declaraciones impositivas de Riverside que
13 se exhibieron. No he visto estados financieros
14 personales de la familia Winger. El señor
15 Kotecha tampoco los vio, así que nosotros no
16 hemos visto los documentos financieros de la
17 familia. Vimos las declaraciones impositivas
18 de Riverside.

19 P: Usted no hizo una investigación respecto
20 del negocio agrícola de la familia Winger, que
21 data de muchos años.

22 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Estos

1 son negocios privados, así que yo no investigué
2 esos negocios. Esa información tendría que
3 haber sido producida para respaldar este
4 compromiso de 16 millones.

5 P: Usted también critica al señor Kotecha
6 por haber cambiado su análisis DCF. ¿Verdad?

7 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

8 P: Reconoce usted que él utilizó datos del
9 doctor Duarte, un perito en Nicaragua. ¿Verdad?

10 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
11 Creo que se está dirigiendo a mi persona.

12 P: No lo sé, ¿me estoy dirigiendo a usted?

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 Sí, se está dirigiendo (así) porque yo presenté
15 esa información.

16 P: Señor Kratovil, entonces usted critica al
17 señor Kotecha por haber utilizado información
18 del propio perito de Nicaragua.

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): En
20 la presentación mencionamos que él saca la
21 información de contexto y hace una selección
22 específica de información.

1 P: Pero usted coincide conmigo que es
2 importante que un perito cambie los modelos
3 cuando recibe información nueva.

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Me parece que si uno hace un análisis
6 independiente de al inicio y uno cambia los
7 planes en forma radical como hizo el señor
8 Kotecha en el medio de un arbitraje, eso es
9 poco típico.

10 P: Pero usted cambió su análisis por un 97
11 por ciento. ¿No es cierto, señor Kratovil?

12 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
13 En un primer informe hicimos justamente un
14 cambio en la metodología entre esos años
15 diferentes. Utilizamos información de los
16 peritos de la demandante, el señor Pfister, que
17 era la única información inmobiliaria que
18 teníamos disponible en aquel momento. Él no
19 presentó un segundo informe y no hemos visto
20 nada respecto del señor Pfister hasta que ayer
21 se hizo mención de él por parte del señor
22 Kotecha en cuanto a la valuación en donde la

1 cifra baja que estaban esperando era de 39
2 millones, que se basa en los precios de las
3 propiedades del señor Pfister en México.

4 En nuestro segundo informe respondimos a la
5 información que nos suministró el señor Kotecha
6 en cuanto a las propiedades en Nicaragua de un
7 sitio web y basamos en esa información nuestro
8 segundo informe, la información dada por las
9 demandantes.

10 P: ¿Me responde que sí, entonces?

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 Sí, la valuación ha cambiado.

13 P: ¿En un 97 por ciento menos en el peor
14 escenario?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): En
16 el primer informe nosotros presentamos tres
17 escenarios. En el segundo informe, cuatro
18 escenarios. Entonces, no hay comparación entre
19 el escenario a la baja y el cuarto escenario en
20 el segundo informe.

21 P: El cuarto escenario nuevo reduce el peor
22 de los casos un 97 por ciento frente a lo que

1 ustedes dijeron en el primer informe.

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
3 Sí, es correcto.

4 P: Después vamos a hablar de ese tema.

5 A ver si estamos todos en la misma: cuando
6 el señor Kotecha bajó sus cifras ustedes fueron
7 para el otro lado, ustedes bajaron también sus
8 cifras y en vez de acercar a las partes en sus
9 posturas ustedes las alejaron. ¿Verdad, señor
10 Kratovil?

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 Estoy en desacuerdo con esa calificación.

13 P: Todos los escenarios son menores que en
14 su primer informe, ¿no es cierto?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Depende de los escenarios que se utilicen como
17 comparativos.

18 P: Bueno, el escenario 1 en el segundo
19 informe es más bajo que el escenario 2.

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
21 Perdón, ¿por qué no me muestra los escenarios?

22 P: Vamos a mostrar su primer informe,

1 párrafo 195. Vemos allí una cifra de 733 en la
2 tabla 5.1 del párrafo 195. Está en pantalla.

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 Sí, así es.

5 P: Comparamos eso con la tabla 5.2 de su
6 segundo informe, en el párrafo 134. Es más
7 bajo, ¿Verdad?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 Sí, es correcto.

10 P: Vamos a la tabla 5.2 del primer informe:
11 439; y en el escenario 2 que está en la tabla
12 5.3 también es más bajo ese valor.

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 En nuestro primer informe 5.2 vemos que el
15 precio de las hectáreas plantadas y no
16 plantadas es 57.000 y después 30.000 mil; y
17 después en el segundo informe en la 5.3, 20.000
18 y 10.600. En el primer informe nos basamos
19 solamente en lo indicado en el señor Pfister; y
20 en el segundo, lo que nos indicó las
21 demandantes.

22 P: Le preguntaba: ¿es cierto que el segundo

1 informe tiene valores menores que el primero en
2 cuanto al escenario 2?

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 Sí, es correcto.

5 P: A pesar de que ustedes estaban viendo más
6 hectáreas. ¿No?

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 Correcto, porque las hectáreas aumentaron, pero
9 el valor por hectárea disminuyó porque el señor
10 Pfister hizo una sobreestimación debido a las
11 propiedades mexicanas.

12 P: El señor Pfister hizo esta
13 sobreestimación según las propiedades mexicanas
14 y usted decidió hacer su propio análisis.

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Comentamos respecto del señor Pfister, y
17 solamente que él hablaba de las propiedades
18 mexicanas. No hubo respuesta en cuanto a estos
19 temas en el segundo informe. El señor Kotecha
20 dejaba de lado ese análisis. Entonces, lo único
21 que quedó en el segundo informe era la
22 producción de información sobre la base de la

1 información fuente proporcionada por las
2 demandantes.

3 P: Este es su informe y su análisis de
4 daños. ¿Por qué está preocupado usted por lo
5 que está haciendo el señor Kotecha?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): El
7 señor Kotecha -- perdón, no le entendí.

8 P: ¿Por qué decidió usted bajar sus cifras y
9 cambiarlas basándose en lo que decía Kotecha?
10 Él subió y usted bajó. ¿Es lo que sucedió?

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 No, por supuesto que no. El señor Kotecha
13 brindó información adicional respecto al precio
14 por hectárea. Él no utilizó la información de
15 Pfister. Cuando él se basó en nueva
16 información, nosotros también nos basamos en
17 esa nueva fuente de información.

18 P: Para que le quede claro al Tribunal,
19 ¿usted abandona su análisis del primer informe
20 en cuanto a los daños?

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Lo
22 actualizamos según la nueva información.

1 Indicamos en nuestro primer informe que la
2 información de Pfister tenía muchas
3 deficiencias, específicamente porque se trataba
4 de bienes en México que no estaban vendidos. No
5 era información confiable. Incluso, esta cifra
6 de 400 (inaudible) millones solicitada por la
7 demandante no está justificada, eso lo
8 indicamos en nuestro informe.

9 Para beneficio del Tribunal, tratamos de
10 brindar información alternativa. En el segundo
11 informe actualizamos la información, así que
12 sí, se ha actualizado (inaudible) la
13 información en el segundo informe y no me
14 basaría en la información del primer informe
15 para estos escenarios porque la información ha
16 sido actualizada.

17 P: Usted utilizó el análisis de Pfister en
18 su primer informe. ¿Verdad?

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
20 Indicamos que la utilizamos porque la era la
21 única información presentada por las
22 demandantes respecto a la valuación de

1 inmuebles.

2 P: Después utilizaron ustedes su propia
3 información actualizada para su segundo
4 informe. ¿Verdad?

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 Utilizamos información que provenía de las
7 mismas fuentes que la demandante, pero ellos
8 utilizaron solamente una propiedad no vendida y
9 nosotros utilizamos 15 propiedades sí vendidas.

10 P: Usted entiende, señor Kratovil, que estos
11 son informes alternativos de daños que usted
12 está presentando. ¿Verdad?

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 Sí, totalmente.

15 P: Cuando usted elaboró su primer informe
16 usted lo rectifica. ¿Verdad?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 Sí, esta información era deficiente. La
19 estamos presentando al Tribunal esta
20 información como alternativa pero es algo que
21 se actualizó en el segundo informe.

22 P: Entonces, usted ratifica su segundo

1 informe que era información no especulativa.
2 ¿Verdad?

3 R: No le entendí la pregunta. Repítamela.

4 P: En su segundo informe, bueno, ¿usted nos
5 dice que se siente cómodo respecto que se
6 realizó todos los análisis que tenía realizar
7 para presentar una postura alternativa de
8 daños?

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
10 En el segundo informe brindamos información
11 sobre la base de las hectáreas que se
12 vendieron. Sobre la base de esas 15
13 propiedades en Nicaragua. Es la misma fuente
14 que utiliza la demandante pero nosotros
15 utilizamos propiedades vendidas frente a no
16 vendidas en vez de información en un sitio web.
17 Las propiedades se vendieron en diferentes
18 períodos. No se indica cuándo se vendieron.
19 Hay información que está limitada a cuánto fue
20 plantado y qué recursos estaban allí, así que
21 tenemos que decir que no hemos excluido
22 información para beneficio del Tribunal. La

1 información, sin embargo, no es perfecta.

2 P: Ustedes no realizaron su análisis
3 independiente propio de las propiedades.
4 ¿Verdad?

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 Somos peritos en cuantía y no en inmuebles.

7 P: Ustedes no contrataron un perito en
8 inmuebles para ver si las propiedades que
9 estaban utilizando eran comparables con la
10 Hacienda Santa Fe.

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 Examinamos la información de las demandantes.
13 Ellos tampoco contrataron a un experto en
14 asuntos inmobiliarios. Después de que dejaron
15 de lado al señor Pfister se basaron ellos en la
16 información del señor Rondón. Nosotros
17 brindamos información real pero no le pedimos a
18 un perito en inmuebles.

19 P: Usted estaba aquí y escuchó el testimonio
20 del señor Kotecha.

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 Sí.

1 P: Él no abandonó el análisis de Pfister.

2 ¿Usted lo vio eso, verdad?

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 Es la primera vez que vimos algo del señor
5 Pfister desde el primer informe de 2022. Me
6 sorprendió ver esa información.

7 P: Él no utilizó la palabra "abandonar" en
8 su segundo informe.

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
10 Él no mencionó a Pfister en ningún lado y
11 tampoco lo hacen las demandantes en su
12 memorial.

13 P: Vamos a volver a ver el tema de las
14 propiedades para que nos quede claro.

15 Diapositiva 43. Ustedes le presentaron esto
16 al Tribunal como un cálculo de daños
17 alternativos a estos bienes. ¿Verdad?

18 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
19 Correcto.

20 P: Ustedes no realizaron ningún análisis
21 respecto de por qué esas propiedades son o no
22 son comparables a la Hacienda Santa Fe.

1 ¿Verdad?

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
3 Incorrecto.

4 P: ¿Cuál de estas propiedades está más cerca
5 en sus valores a la Hacienda Santa Fe?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 La información de fuente, que es la misma que
8 utiliza Kotecha, nos permite hacer una
9 filtración de propiedades en diferentes países.
10 Seleccionamos a Nicaragua. También hay una
11 opción de seleccionar propiedades que tienen
12 cafetales frente a otras propiedades y también
13 existe la opción de presentar tierra no
14 plantada. Nosotros utilizamos esas dos
15 opciones con cafetales y tierras no plantadas
16 en Nicaragua. Salieron 50 o 60 propiedades.
17 Estas son las 15 que fueron vendidas. Las que
18 están indicadas aquí tienen un nombre y es el
19 nombre de la persona que ofrece la propiedad y
20 después que la vende, y también cómo se
21 publicó.

22 También está Matagalpa que es una localidad

1 que está cerca de Jinotega y estas están
2 listadas en varios casos.

3 P: Entonces la metodología era tomar estas
4 15 propiedades y hacer un promedio de ellas.
5 ¿Verdad?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 Optamos por brindar la información al Tribunal.
8 Para el análisis del Tribunal hay 15
9 propiedades. Aquí no queríamos excluir a
10 ninguna de ellas para que se nos acuse de una
11 selección específica, como hizo Kotecha, que
12 tiene una propiedad que no fue vendida.
13 Entonces, nosotros tenemos un promedio de
14 10.611 dólares por hectárea. Lo hicimos para
15 el beneficio del Tribunal.

16 P: ¿Quién de ustedes fue allí para ver estas
17 propiedades?

18 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
19 Yo no declararé respecto de esto.

20 P: Entonces, ¿nadie en su equipo fue a ver
21 estas propiedades?

22 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 Examinamos las propiedades en línea.

2 P: ¿Y ustedes no contrataron a un evaluador
3 para ver cuál de estas 15 era más similar a la
4 Hacienda Santa Fe?

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 Respondí ya esto. Nosotros no contratamos
7 ningún perito en cuestiones inmobiliarias.

8 P: Y estas son propiedades con valores en
9 2023. ¿Verdad?

10 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
11 No, no es correcto.

12 P: Entonces, ¿cómo es?

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 No tenemos información precisa, como le dijimos
15 al Tribunal. Tenemos la información que nos
16 brinda el sitio web y también la información de
17 la propiedad no vendida de la demandante.
18 Entonces tenemos aquí propiedades que operaban
19 cafetales que fueron vendidas antes de la
20 plaga, así que tenemos información que podría
21 ser diferente a la situación que existía en
22 2014 cuando la plaga había destruido los

1 cafetales. Algunos de estos precios pueden ser
2 demasiado altos, algunos pueden corresponder a
3 2017 y 2018, así que de la fuente no tenemos la
4 fecha de venta.

5 P: El señor Pfister sí realizó un análisis
6 con fechas de ventas, es decir, con valuaciones
7 a 2018. ¿Verdad?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 Eso es incorrecto.

10 P: ¿Él no utilizó 2018 como fecha de
11 valuación?

12 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
13 (inaudible) El señor Pfister brindaba una fecha
14 de venta.

15 P: Perdón, me equivoqué. Entonces, ¿el señor
16 Pfister presenta valuaciones a 2018?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 Mucha de la información brindada por Pfister no
19 está basada en documentos. Hay muy poca
20 información en la que se basó él que puede
21 verificarse. Así que dijimos en el primer
22 informe -- no queríamos utilizar la información

1 de Pfister pero le damos esa información al
2 Tribunal porque se la teníamos que dar, pero el
3 señor Pfister se basa en información sobre
4 propiedades no vendidas y no brinda información
5 respecto de cuándo se ofrecían a la venta esas
6 informaciones.

7 SECRETARIA CONOVER (Interpretado del
8 inglés): Perdón, no quiero seguir
9 interrumpiéndolo pero no está haciendo las
10 pausas para nada. Los intérpretes y los
11 taquígrafos están teniendo mucha dificultad con
12 su interrogatorio.

13 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
14 inglés): Cuente hasta tres después de que los
15 peritos terminaron la respuesta. Me parece que
16 ya no nos queda ningún tipo de mecanismo.
17 Tendremos que atarle un moño al dedo para que
18 usted se acuerde.

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): O
20 me puede lanzar algo, señor presidente.
21 (Risas.)

22 COÁRBITRO GREENWOOD (Interpretado del

1 inglés): Una pregunta aclaratoria, si me le
2 permite, señor abogado.

3 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
4 Sí.

5 COÁRBITRO GREENWOOD (Interpretado del
6 inglés): Pido disculpas si ya se ha mencionado
7 esto y no lo capté. Obviamente hay una
8 diferencia entre el precio de venta que se
9 publicita antes de la venta y el precio de
10 venta real. Todos estos son de propiedades que
11 sí se vendieron.

12 ¿Usted sabe si las cifras que están en la
13 diapositiva son el precio de venta o el precio
14 original por el cual se (inaudible) la venta?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Yo entiendo que son los precios de venta.

17 COÁRBITRO GREENWOOD (Interpretado del
18 inglés): Correcto. Parecen cifras muy
19 redondeadas. Por eso pregunto. Pero si es lo
20 que entiende, está muy bien. Gracias.

21 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
22 Para volver, a pesar de que critican el

1 análisis de Pfister, él hizo un informe para
2 determinar el valor de la propiedad en el 2018.
3 ¿Correcto?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Si me quiere mostrar algo, está bien.

6 P: ¿No sabe la respuesta?

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 Yo creo que dije que él indicó propiedades que
9 no se habían vendido.

10 P: Muy bien. Creo que ya contestó la
11 pregunta, pero para que nos entendamos: ¿usted
12 cree que está bien utilizar una información
13 imperfecta cuando presentan un análisis
14 pericial?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Como mencioné en la presentación el día de hoy,
17 nuestra opinión principal es que no se le debe
18 sino cero a la demandante. Hemos ofrecido
19 alternativas para el Tribunal para su
20 consideración, pero ya que este es un arbitraje
21 entre inversor y Estado, donde han presentado
22 una reclamación por 650 millones de dólares con

1 la cifra más baja, 39 millones, nosotros
2 obviamente -- la cifra baja se basa totalmente
3 en el análisis de Pfister pero no creemos que
4 hay lugar para dar daños aquí.

5 Además, la información que revisó el señor
6 Hart era para darle alternativas adicionales al
7 Tribunal en un intento por llenar algunos de
8 los huecos. Están ahí para el caso de la
9 demandante, pero ellos no han satisfecho la
10 carga de probar su información. Por lo tanto,
11 esto es apenas una alternativa.

12 P: Pero usted utiliza información
13 imperfecta. ¿Es correcto?

14 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
15 Yo creo que ya hemos declarado que hay una
16 información limitada en ambas situaciones y no
17 es perfecto.

18 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
19 Vuelvo a usted, señor Hart. Voy a volver al
20 señor Kratovil sobre esto después. En términos
21 del DCF, ¿no hizo un análisis DCF?

22 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No

1 debí haber hecho un análisis DCF y por lo
2 tanto...

3 P: Bien, no hicieron un análisis DCF. ¿Usted
4 no hizo su propio cálculo de datos
5 alternativos?

6 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No
7 escuché la pregunta. Disculpe.

8 P: Voy a replantear la pregunta.

9 ¿Usted no hizo su propio cálculo de una tasa
10 de descuento?

11 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Si lo
12 debo hacer un DCF, en primera instancia no lo
13 voy a hacer.

14 P: ¿La respuesta es que no hizo un análisis
15 DCF?

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No he
17 hecho análisis o cálculo DCF porque no es de
18 lugar.

19 P: ¿También sostuvo en su informe que un
20 análisis DCF no se debería de utilizar para un
21 nuevo negocio?

22 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Un

1 nuevo negocio y varios otros factores que uno
2 utiliza para poner a prueba un DCF.

3 P: Pero no está en desacuerdo que muchas
4 veces los negocios nuevos no tienen
5 rentabilidad.

6 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí, a
7 veces sucede.

8 P: De hecho, algunos negocios como Facebook
9 y Apple empezaron con medios muy limitados. ¿Es
10 correcto?

11 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): En el
12 caso de Apple sé que empezó con pocos medios y
13 no sé cuánto capital hubo inicialmente de
14 Facebook.

15 P: ¿No vio la película donde empezó en un
16 dormitorio universitario?

17 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
18 no lo vi.

19 P: Apple empezó en un garage. ¿Es correcto?

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
21 sé que es así.

22 P: También hizo críticas de los estados

1 financieros para determinar si era una empresa
2 en marcha o no. ¿Correcto?

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

4 P: Ahora, uno de los elementos que analizó,
5 esto sobre la base de su presentación inicial,
6 es que al final del año financiero del
7 ejercicio de 2016 mostraban pocos fondos en el
8 2015. ¿Correcto?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Lo
10 que recuerdo es que en el 2015, 16 y 17 tenían
11 saldos de 466 mil dólares, de 1.016 y de mil.

12 P: En las tres situaciones no cerraron.
13 ¿Correcto?

14 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
15 siguieron a una tasa muy baja. O sea, estaban
16 perdiendo dinero todo el tiempo.

17 P: Usted no es experto de los métodos de
18 contabilidad de una empresa nicaragüense.
19 ¿Correcto?

20 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No en
21 cuanto a los principios generales de
22 contabilidad local pero sí al analizar los

1 estados financieros, pues tienen el tipo de
2 cuenta que uno esperaría ver. Parece que son
3 estados financieros basados en los flujos de
4 caja. O sea, parece lo que uno anticiparía para
5 ese tipo de operación.

6 P: Pero sus registros eran incompletos. ¿Es
7 correcto?

8 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.
9 Presentaron en la segunda ronda las cuentas
10 para los años 2010 hasta 2017.

11 P: Y sin los registros completos usted no
12 sabe como cierto, o sea, no pueden hacer un
13 análisis auditado completo respecto a la
14 condición financiera de INAGROSA. ¿Es
15 correcto?

16 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No se
17 puede hacer un análisis auditado, pues no
18 fueron auditados en primer lugar, pero los
19 informes mismos no eran correctos si uno lo
20 analiza desde la perspectiva de la
21 contabilidad.

22 P: ¿También analizaron los márgenes de la

1 empresa Misión en su presentación?

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
3 Sí.

4 P: ¿Y ustedes dicen que tuvieron un rango de
5 beneficios brutos al 17 por ciento?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 Sí.

8 P: ¿Reconoce esa empresa tiene dos líneas de
9 negocio?

10 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
11 Siembran aguacates y luego son propietarios de
12 fincas donde consiguen los aguacates y también
13 compran aguacates de cultivadores que son
14 independientes, terceros.

15 P: ¿No hicieron un análisis de sembrado del
16 margen de este negocio de la agricultura?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 Bueno, tenemos los estados financieros de la
19 empresa pero, como una empresa que cotiza en
20 mercado, no presentan tanta información como
21 cuando uno hace una auditoría. Entonces
22 presenté la información que ellos habían

1 presentado.

2 P: ¿No es cierto que en su negocio de
3 agricultura tenían un margen del 40 por ciento?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 No he declarado al respecto.

6 P: ¿Y usted sabe?

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 Si me puede mostrar algo.

9 P: Voy a tratar de avanzar. Voy a preguntar
10 así.

11 ¿No distinguió o no separó el negocio de
12 cultivar del negocio de distribución?

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 No, son cifras totales de ese negocio.

15 P: Para volver a usted, señor Hart, ¿está de
16 acuerdo que el aguacate es un producto básico?

17 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

18 P: Y también está de acuerdo que se puede
19 determinar cuáles eran los precios en el
20 mercado para aguacate. ¿Correcto?

21 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Se
22 puede determinar en los mercados locales cuál

1 sería el precio del aguacate.

2 P: Exactamente. De hecho, tampoco es
3 experto sobre el derecho nicaraguense.
4 ¿Correcto?

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Es
6 correcto. No lo soy.

7 P: Y si habla de cuestiones de
8 reglamentación ustedes darían deferencia al
9 experto jurídico. ¿Correcto?

10 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
11 Depende del experto jurídico, pero yo no daría
12 una opinión respecto del reglamento a
13 aplicarse.

14 P: Entonces, si el Tribunal determina que
15 sobre la base del testimonio del señor
16 Gutiérrez, es decir, que podrían avanzar o
17 resolver cualquier problema, usted no lo
18 controvertiría personalmente. ¿Correcto?

19 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): No,
20 eso sería una decisión para el Tribunal. La
21 pregunta sería cuánto tiempo haría falta para
22 superar esa situación pero, por cierto, en el

1 2018 esos obstáculos no se habían superado y,
2 de nuevo, la última prueba escrita que vi de
3 intentar conseguir los permisos para importar a
4 Estados Unidos eran de octubre de 2016.

5 P: Pero usted reconoce que el modelo
6 revisado habla de entrar al mercado
7 estadounidense después. ¿Correcto?

8 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Solo
9 llegar a Estados Unidos, pero los otros
10 requisitos en cuanto a exportar de Nicaragua u
11 otros sitios que he visto simplemente no hay
12 ningún documento que muestre que estaban
13 avanzando en ese sentido.

14 P: Y usted entiende que en el momento de la
15 invasión todavía no estaban exportando. ¿Es
16 correcto?

17 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): En
18 junio y julio de 2018, según las pruebas que
19 hemos visto, ellos tenían 6 mil aguacates y los
20 querían vender a nivel local. No los pudieron
21 vender a nivel local y entonces estaban
22 intentando que alguien se los vendiera en Costa

1 Rica.

2 P: Pero julio de 2018 fue después de la
3 invasión. ¿Correcto?

4 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Es un
5 mes después de la fecha de valuación.

6 P: Usted le sigue (inaudible) la fecha de
7 valuación. Fue después de la invasión.
8 ¿Correcto?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Fue
10 después de la fecha de las medidas. Puede
11 utilizar el término que quiera.

12 P: ¿Y usted vio el testimonio del señor
13 Gutiérrez en cuanto a por qué él tenía esos
14 aguacates donde estaban?

15 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
16 vi el testimonio.

17 P: Ahora cambio de perito.

18 Entonces, usted entiende que cuando él
19 hablaba de esos aguacates no estaban en la
20 plantación y usted no tiene ninguna prueba en
21 contrario. ¿Es correcto?

22 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 De nuevo, yo no brindo un testimonio respecto
2 de los hechos. La única información que
3 conocemos es lo que se ha establecido en los
4 documentos y los documentos muestran que
5 supuestamente transportaron 6 mil aguacates.

6 P: Ahí se hablaba después de la invasión.
7 ¿Correcto?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 El intercambio de correos electrónicos fue en
10 julio. Yo creo que se hablaba bastante de salir
11 de la hacienda y volver a la hacienda. O sea,
12 había diferentes momentos en el tiempo y no
13 estoy brindando testimonio acerca de los
14 hechos.

15 P: ¿Usted está utilizando junio de 2018 como
16 la fecha de valuación, correcto?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 Es la fecha en que la demandante y el señor
19 Kotecha han basado la reclamación.

20 P: Si el Tribunal cree que hubo una invasión
21 en junio de 2018 que provocó una disrupción en
22 la plantación de aguacate, ¿coincidiría conmigo

1 que eso cambiaría los planes de INAGROSA,
2 correcto?

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 Los planes para exportar y entrar al mercado
5 comercial según supone el señor Kotecha, no.
6 Los planes de cosechar, si no están en la
7 tierra, posiblemente.

8 P: Gracias. Esto sería para el señor Hart
9 pero, señor Kratovil, si necesita hablar, pues
10 hablará.

11 También sabía que INAGROSA iba a vender
12 aguacate a Costa Rica. ¿Correcto?

13 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Eso
14 estaba en los documentos del señor Welty.

15 P: Sostienen que el señor Kotecha se cambió
16 de idea y decidió utilizar el mercado
17 canadiense. ¿Cierto?

18 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Creo
19 que dijimos que cambió de idea en cuanto a
20 cambiar el mercado de exportación de Estados
21 Unidos a Canadá.

22 P: Pero es cierto que varios de los planes

1 de negocio tenían a Canadá como el objetivo de
2 las exportaciones. ¿Correcto?

3 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
4 Recuerdo que hablaban de otros mercados
5 internacionales, pero hablaban de Costa Rica y
6 Estados Unidos específicamente según recuerdo.

7 P: A ver si podemos mostrar el anexo C-404.
8 Este es un plan de negocios, si podemos ver la
9 fecha.

10 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): O
11 sea, este plan se corresponde con la solicitud
12 del 25 de mayo de 2018.

13 P: ¿Ven que habla de Canadá?

14 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí,
15 así como de otras regiones y países.

16 P: Podemos pasar al anexo C-407. Esto es
17 febrero de 2018. También dice "Canadá".

18 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Entre
19 otras regiones y países.

20 P: Y 409, también dice "Canadá".

21 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
22 es.

1 P: ¿Y 411 también dice "Canadá"?

2 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
3 es.

4 P: ¿412 también dice "Canadá"?

5 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
6 es.

7 P: 413. También dice "Canadá", ¿ve la
8 referencia?

9 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Sí.

10 P: 416. ¿También dice "Canadá"?

11 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
12 es.

13 P: 418 también dice "Canadá".

14 SEÑOR HART (Interpretado del inglés): Así
15 es.

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 ¿Quería que yo aportara algo, según usted
18 mencionó?

19 P: No, no tengo ninguna pregunta pendiente.

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
21 Pensé que me había pedido que yo interviniera,
22 pero lo dejo a la discreción del Tribunal.

1 P: Vuelvo a explicar que si el señor Hart no
2 iba a poder responder a la pregunta, entonces
3 quería que usted dijera algo. No quiero que
4 los dos respondan a la pregunta.

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 Disculpe, pensé que usted solicitó que yo
7 interviniera.

8 P: No. Pero, señor Kratovil, como tiene
9 muchas ganas de hablar conmigo, creo que la
10 siguiente serie de preguntas es para usted.
11 Quiero volver a su método.

12 Hablemos de las bases alternativas que
13 presentaron al Tribunal. Primero, hablan del
14 método de costos históricos. ¿Correcto?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Sí, es correcto.

17 P: ¿No cita ninguna disposición de CAFTA
18 para utilizar eso como fundamento de una
19 expropiación?

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
21 Cuando uno está realizando una valuación, como
22 yo soy valuador senior certificado uno analiza

1 todas las distintas metodologías, y una de las
2 metodologías que uno utilizaría es el enfoque
3 de activos. Pero su pregunta es que no he
4 citado ninguna autoridad para la cual habría
5 necesidad de aprobación, pues yo voy a la
6 práctica estándar.

7 P: Entonces, estando aquí hoy día, usted no
8 tiene idea alguna de si su valuación
9 alternativa se aplica en virtud del CAFTA.
10 ¿Correcto?

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 No soy perito jurídico. Creo que es una
13 pregunta jurídica.

14 P: Pasemos a su segunda alternativa, que es
15 su enfoque diferencial. ¿Cómo lo califica?

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 El título es: "Cambio en valor utilizando la
18 metodología del mercado".

19 P: No sabe si eso es congruente con el café
20 tampoco. ¿Es correcto?

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 No soy perito jurídico.

1 P: Ahora, vamos a dedicar algún tiempo a
2 esto pues quiero entender. Es cierto que ese
3 análisis supone que las tierras se devuelven a
4 Riverside en determinadas fechas y eso marca la
5 diferencia entre los escenarios. ¿He entendido
6 bien?

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 Es medir la cantidad de daños y perjuicios, que
9 es lo que intentamos hacer aquí, para
10 determinar qué es, cuáles son los daños.
11 Entonces, mide cuáles son los daños a la
12 propiedad en determinadas fechas. Correcto.

13 P: Pero todas esas fechas se fundamentan en
14 la idea de que Riverside en realidad tiene
15 control de esas tierras a esas fechas.
16 ¿Correcto?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 No, es incorrecto.

19 P: Vamos a revisarlo a ver si podré
20 entender.

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 Perfecto.

1 P: Empecemos con el último primero, y voy a
2 pasar a la tabla 5.5. La primera fecha que
3 utilizan es en su escenario 4, que es la cifra
4 menor para daños, es agosto de 2018. ¿Correcto?

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 ¿Usted está viendo cuál tabla.

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[REDACTED]

P: ¿De Paul Reichler?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
No sé si es correcto. Pero quizás.

P: Entonces, vamos a ver el anexo C-116.
¿Hace referencia esta carta?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

Sí, es correcto.

P: Y usted llama a esta la fecha de la solicitud de mantenimiento en su informe.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

Sí, es correcto.

P: Entonces, han visto esta carta antes. Obviamente, se han basado en esto para la determinación de la fecha de la solicitud de mantenimiento.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

Correcto.

P: Y es una carta del señor Reichler, que antes representaba a Nicaragua, que se dirige al señor Appleton, sentado a mi lado, y dice -- en el tercer párrafo dice: "En particular, les escribimos para informarles que..." -- bueno, si podemos subir un poco. Si pueden ampliar la carta, por favor. Perfecto. Vamos a subir.

Entonces, esto es el señor Appleton.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

Sí.

Bajamos y el primer párrafo hace referencia que es después de que se ha presentado la notificación de arbitraje, el arbitraje en el cual estamos hoy.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí.

P: Y luego dice: "En especial escribo para informarle que después de un esfuerzo considerable y costoso Nicaragua ha logrado despejar la propiedad de los ocupantes no autorizados de manera legal y pacífica."
¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Usted lo leyó correctamente.

P: Entonces, usted estará de acuerdo conmigo con que antes de esta fecha los ocupantes no autorizados no habían sido despejados.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Creo que usted ya lo mencionó. Y como lo dijeron los testigos, había personas que llegaron, se fueron, volvieron. Entonces, desde el punto de vista de los hechos, creo que

esto se ajusta a lo que nosotros entendemos en relación con este mensaje electrónico. Pero había personas que en algún momento regresaron.

P: Usted no tiene ni idea, ¿no?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Creo que a partir del testimonio sí, había personas que regresaron y que después se fueron.

P: Finalmente, fueron despejadas en septiembre de 2021. Este es el testimonio y es lo que está diciendo el señor Reichler.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Bueno, sí, en ese momento es lo que dice.

P: Y luego dice que la propiedad está ahora en condiciones de ser explotada por propietarios. Por sus propietarios legales.
¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí, eso es lo que dice.

P: Y esto se escribe al señor Appleton como representante de Riverside. ¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 Sí.

2 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés):
3 Perdón, perdón por la interrupción. Estamos
4 tratando de darle cierta flexibilidad. Ya
5 dejaron en claro una y otra vez que no están
6 aquí como testigos de hecho, no tienen
7 conocimiento personal de los hechos. Pero las
8 últimas preguntas todas tuvieron que ver con
9 los hechos. Estoy esperando que usted llegue a
10 una pregunta sobre valuación.

11 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
12 Estoy totalmente en desacuerdo con usted, señor
13 Molina. Él ha presentado una situación
14 valuatoria, según esta carta. Él necesita
15 responder.

16 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
17 inglés): Sí, para confirmar, proceda porque
18 estas son preguntas sobre los supuestos que son
19 la base del marco hipotético.

20 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
21 Claro que sí, cien por ciento, señor
22 presidente.

1 Y luego pasa a decir, cuando habla de la
2 explotación, la explotación para el aguacate.

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 ¿Dónde?

5 P: Donde dice: "controlar, gestionar,
6 explotar." Estamos hablando del aguacate.

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 Perdón, ¿me lo resalta?

9 P: Explotar para los fines del aguacate.
10 ¿Verdad?

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 Sí. Eso es lo que dice.

13 P: Y en el siguiente renglón dice: "Para su
14 información, Nicaragua nunca interfirió con los
15 derechos de los propietarios legales."

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 Sí, eso es lo que dice. ¿Cuál es la pregunta?

18 P: ¿Tiene usted algún motivo para creer que
19 esto no es verdad?

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
21 Creo que es una opinión legal. Y no tengo una
22 opinión de una u otra manera.

1 P: Pero cuando usted se remite a esta carta
2 para fines valuatorios, ¿tuvo alguna duda de
3 que el señor Reichler estuviese estableciendo
4 su opinión en lo que hace a Nicaragua?

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 No lo sé. Una vez más: es una pregunta legal.

7 P: La respuesta es que usted no tiene
8 fundamentos para creer que lo que está diciendo
9 el señor Reichler no es verdad.

10 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
11 No tengo una opinión de una u otra manera.

12 P: Bien. Muy bien. Seguimos bajando.

13 Y luego dice en el último párrafo, en el
14 último párrafo completo antes de decir
15 "Esperamos ansiosamente. Si sus los clientes
16 están en situación de demostrar su titularidad
17 en la propiedad, Nicaragua está dispuesta a
18 reunirse con ellos y a establecer las
19 condiciones para garantizar que la propiedad
20 sea colocada de manera adecuada y segura en sus
21 manos a la brevedad posible." ¿Correcto?

22 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 Creo que usted lo leyó correctamente.

2 P: Entonces, en este momento...

3 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
4 inglés): Señor Mullins, si me lo permite, en
5 lo que hace a estas situaciones hipotéticas,
6 ¿las escogió usted o se basaron en las
7 instrucciones de los clientes?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 Entonces, al analizar las situaciones
10 valuatorias vimos puntos de datos. Ahora bien,
11 si son una destrucción total, la situación
12 número 1, o si hay otros momentos en los cuales
13 sería conveniente hacer un análisis, esto es lo
14 que hicimos, analizamos, y en el primer informe
15 solamente teníamos información donde asumimos
16 tres situaciones hipotéticas y nos
17 preguntábamos si había también otra
18 información. Y esta es información adicional
19 en la situación hipotética número 4. Entonces,
20 escogimos esto, lo pusimos allí y no tenemos
21 una opinión sobre la fecha real.

22 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del

1 inglés): Muy bien, entendido.

2 Simplemente quería comprender si las
3 situaciones hipotéticas fueron creadas por
4 usted. Entiendo que fueron creadas por usted.

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 Sí.

7 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
8 inglés): Y luego la pregunta es: esto es lo
9 que puede analizar el abogado, en qué situación
10 usted crea estos marcos hipotéticos. Ellos no
11 son testigos de hecho, señor Mullins, tenemos
12 que entender entonces el fundamento de esos
13 marcos hipotéticos, pero no los detalles de
14 cada una de las instancias que subyacen a estos
15 marcos hipotéticos. ¿Es claro?

16 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
17 Sí, el problema que tengo es, en primer lugar,
18 dado que él se remitió a esto, puedo pasar a
19 otra cosa. Él no está disputando nada de lo
20 que dijo el señor Reichler, lo entiendo, pero
21 estoy tratando de entender. Mi confusión es
22 entender por qué escoge esta carta como base

1 para su marco hipotético y entendía que tenía
2 que abordar la carta para dirimirlo.

3 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
4 inglés): Sí, esperamos ansiosamente dejar atrás
5 esta prueba.

6 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): Muy
7 bien. Hay una sola prueba adicional. Pero usted
8 sabrá que en algún momento el señor Reichler
9 está destacando que él quería que señor
10 Appleton demostrase que su cliente en realidad
11 tiene la propiedad -- el título de la
12 propiedad. ¿Es correcto? Es decir que puede
13 demostrar la propiedad, la titularidad de la
14 propiedad.

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Usted acaba de leer correctamente el documento.

17 P: Entonces, usted sí está al tanto que el
18 señor Appleton le respondió y le dijo lo que
19 está en nuestra reclamación. ¿Verdad? ¿Está
20 usted al tanto de ello?

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 Sí, pero si me quiere mostrar algo.

1 P: No, está bien, estoy tratando de pasar a
2 otra cosa.

3 La pregunta es: estará usted de acuerdo
4 conmigo con que en este momento, sobre la base
5 de esta carta, Riverside no controla la
6 propiedad a esta fecha sobre la base de esta
7 carta. ¿Correcto?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 Creo que una vez más para tomar un atajo a su
10 pregunta y llegar directamente al punto, el
11 motivo por el cual nosotros vimos esta
12 información es tratar de determinar cuál es la
13 primera fecha en la que potencialmente uno
14 podría decir que debería haber sido -- cuál es
15 la fecha final y estas son las dos situaciones
16 que estamos aquí presentando.

17 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
18 inglés): Si me lo permite, en otras palabras,
19 usted no tiene una opinión sobre cuál de estos
20 marcos hipotéticos se basa en los hechos que
21 son pertinentes para que el Tribunal tome una
22 decisión.

1 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
2 Correcto.

3 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
4 Pero como perito independiente, usted no va a
5 presentar un marco hipotético en el cual usted
6 no cree. ¿Verdad?

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 La opinión principal en este caso es que hay
9 una indemnización de cero valor, es decir,
10 nosotros presentamos las otras opciones para
11 consideración.

12 P: Yo le hice una pregunta bastante directa.
13 Usted colocó esto en su informe pericial y
14 quiero asegurarme de que entendamos esto.

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Para consideración del Tribunal, sí.

17 P: Usted no está basándose en una fecha que
18 en su opinión era apropiada.

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
20 Correcto.

21 P: Y en respuesta a la pregunta del
22 presidente, ¿quién decidió utilizar esta fecha,

usted o los abogados de Nicaragua?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Después de revisar la información, yo dije que estas eran las dos fechas que iba a considerar para el Tribunal.

P: Hay una tercera fecha, no hemos llegado a ella, pero la otra es el 28 de octubre, la próxima el 21 de octubre. ¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Una de esas dos fechas, sí.

P: La primera era octubre 2018 y la segunda septiembre 2021. ¿Usted ya vio esas fechas?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Sí.

P: Entonces, usted estará de acuerdo conmigo por qué utilizar esta fecha. Usted reconoce esto sobre la base de la carta que Riverside no tenía el control de su propiedad, según esta carta. ¿Verdad? ¿Sí o no?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Yo no llegué a esa conclusión, esta es una conclusión de hecho.

P: Y ahora pasamos a la situación siguiente.

Usted utiliza el 8 de marzo de 2024. Esta es la fecha del informe. Y este es el informe, el segundo. Cuadro 5.3. Esta es la segunda situación. Y aquí la fecha es marzo de 2024. ¿Verdad?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Tanto en la primera como en la segunda situación se utiliza marzo de 2024, es la fecha de nuestro informe.

P: Y cuando usted realizó este análisis, en el primer informe, utilizó 2023. ¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Sí.

P: ¿Por qué marzo de 2024 escogió, más allá de ser - escogió marzo de 2024 más allá de ser la fecha de su informe?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Ese es el único motivo.

P: Entonces, no ocurrió nada que demostrase que Riverside controlaba la propiedad hasta marzo de 2024, simplemente que esa es la fecha

de emisión del informe.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Esta situación asume que se destruyó todo, no importa si lo estamos haciendo en 2022, 2023, 2024. Asume que ha desaparecido todo y estamos ofreciendo una indemnización. La única diferencia es que hay un pequeño tiempo que ha transcurrido y estamos reflejando eso.

P: Esto no es realmente verdad, ¿no, señor? Porque si usted se fija en la diferencia, usted está diciendo o asume, sobre la base de cómo estudió los anteriores, usted se fija en la fecha de valuación de junio de 2018 y asume que a marzo de 2024 usted asume esencialmente que tienen control de la propiedad en esa fecha y luego dice: "esta es la diferencia en daños y perjuicios". ¿No es esto lo que usted dice?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Creo que si usted se fija en 5.3 , 5.2, en nuestro segundo informe usted ve que el valor de la tierra, tanto plantada y no plantada, es igual para el monto que supuestamente fue

destruido. Entonces, ese es el cálculo de la compensación de la indemnización por el cambio en la tierra. Y el resto de la propiedad se incluye en la infraestructura.

P: Bien. Pero una vez más, usted está utilizando la infraestructura para cubrir más de 1.000 hectáreas de propiedad que tenían árboles que fueron talados. ¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Eso se basa en la información notificada por INAGROSA, sí.

P: Y usted no hizo un desglose en infraestructura para determinar qué se asignaba a árboles y a edificios.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Esto es lo que estaba mencionando. Como lo dijo el señor Hart, hay discrepancias en los registros contables que puedo analizar. Hay irregularidades en lo que hace a lo que se asentó como edificios, como tierra y 900.000 dólares que fueron tomados, quitados para la construcción, pero falta el dinero y faltan

1 también los edificios.

2 P: Para tratar de determinar lo que hay aquí
3 en esta situación, usted no realizó un
4 relevamiento de los árboles, cuáles había,
5 cuánto árboles habían sido talados, destruidos
6 desde entonces. Usted no realizó ese cálculo.

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 No, no conté árboles, no fui a Nicaragua a
9 contar árboles.

10 P: ¿Usted no lo hizo ni nadie de Credibility
11 lo hizo, verdad?

12 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
13 Según la información que yo tengo, nadie en
14 Credibility visitó Nicaragua.

15 P: Entiendo que usted dice que todo
16 desapareció, pero a fin de cuentas usted está
17 analizando el diferencial.

18 Entonces, al igual que cuando usted utiliza
19 la fecha de despeje, ¿no es verdad que
20 Riverside controla la propiedad en marzo de
21 2024? Porque de lo contrario, no es un
22 diferencial sino que se trata de todo un valor

1 de la propiedad que no tienen?

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
3 Esta es la situación hipotética 1.

4 P: Bueno, pero tampoco nos lleva a eso.
5 Porque si el panel establece que toda la
6 propiedad fue expropiada, no es un diferencial,
7 es todo el valor de la propiedad. ¿Correcto?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Y
9 esto es lo que tenemos en la situación
10 hipotética 1.

11 P: Pero usted no tasa toda la propiedad en
12 la situación hipotética 1, solamente 4,7
13 hectáreas. ¿No es así?

14 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
15 Eso es incorrecto. Como ya habíamos hablado,
16 el resto de la propiedad fue incluida en
17 infraestructura.

18 P: Perdón, 44,75.

19 Hay un valor cero que se asume a la fecha de
20 la valuación, hay un total de 1,76 millones, es
21 decir, un valor que se calcula para toda la
22 hacienda.

1 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
2 inglés): Señor Mullins, necesitamos hacer una
3 pausa. 20 minutos pasada la hora.

4 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
5 Una vez más, usted no presentó esta cifra,
6 cuándo es para la propiedad misma, cuánto para
7 los árboles y cuánto para los edificios.
8 ¿Correcto?

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
10 Sí, otra vez más, esta es una falla más que
11 tenemos en la contabilidad de INAGROSA.
12 Lamentablemente, no tenemos los documentos que
13 solicitamos y es algo que esperaríamos que el
14 señor Welty hubiese tenido, dado que él estaba
15 presentando este plan a los inversores.

16 P: ¿La respuesta a mi pregunta es no?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 Sí.

19 P: Creo que es la hora de hacer una pausa.

20 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
21 inglés): Gracias. Muchas gracias. Tenemos una
22 pausa hasta la 1 y 20.

1 Caballeros, la misma regla.

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
3 Entendido.

4 SEÑOR HART (Interpretado del inglés):
5 Entendido.

6 (Pausa para el almuerzo.)
7

VERSIÓN FINAL
SESIÓN DE LA TARDE

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Continuamos. Proceda, señor abogado.

SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés): Antes de comenzar simplemente quiero notificar al Tribunal que hemos comunicado a fin de del almuerzo el material.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Muy bien.

SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): Bienvenidos, caballeros. Ustedes estarán contentos de saber que después de haber revisado mis notas no resta demasiado, pero nunca hay que confiar en lo que dice el abogado.

Usted dijo, señor Kratovil, que nadie en Credibility contó cuántos árboles había antes de la invasión o ahora. Asumo que nadie del gobierno de Nicaragua lo hizo tampoco, según usted sabe.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Creo que la pregunta que usted me hizo tenía

VERSIÓN FINAL

que ver específicamente con credibilidad. Correcto, nadie fue allí. En lo que hizo o no Nicaragua, no le puedo decir.

P: Gracias. También, para resumir algunas cosas para que queden en claro, usted mencionó que ninguno de ustedes, -- bueno, creo que es para usted, señor Kratovil, usted no realizó ningún análisis sobre si en realidad Riverside debe impuestos a la propiedad.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): No, no realizamos ese análisis. Toda indemnización tendría que tener una compensación en relación con eso.

P: Entonces, es parte de una demanda reconventional.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): O una deducción.

P: Entiendo, y ustedes tampoco han hecho ningún análisis en lo que hace a la demanda presentada por Nicaragua en lo que hace al problema

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

VERSIÓN FINAL

No, no (lo) hemos realizado más allá de esto.

P: Entonces, no realizó un análisis adicional en lo que sería el precio justo.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): No, no realizamos ningún análisis.

P: Tampoco vio pruebas de que Riverside le haya dicho a Nicaragua que debía proteger la propiedad.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): No puedo declarar sobre los hechos, pero sí, había guardias en la propiedad.

P: Bien. Quiero volver -y estamos prácticamente al final- ustedes me ayudaron entender la situación de daños y perjuicios porque honestamente yo no los entendía. Creo que ahora los entiendo. Entendí las situaciones 2, 3 y 4 pero ahora entiendo que ustedes declaran que según los marcos hipotéticos 1 y 2, este es el análisis alternativo en lo que hace a la cantidad de dinero que debería indemnizar si el panel determinase que hay una expropiación completa de la propiedad.

VERSIÓN FINAL

¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Correcto.

P: Bien, gracias. Entendido.

Entonces, para cerrar aquí este ciclo en torno a la situación número 3, para atar cabos, este marco hipotético si asume una expropiación completa. Esta situación asume que al 21 de septiembre el 9 en realidad Riverside debería considerarse que ha controlado la propiedad. ¿Es esto justo?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Sí.

P: Vimos también la carta del señor Reichler y Nicaragua en su apertura utilizó varias veces una carta, una carta del abogado principal a mi abogado principal. A ver, vamos a mostrar ese documento. Un segundo.

Esto sería C-429. Este es un correo electrónico de Analía González dirigido a Barry Appleton. ¿Es la primera vez que usted ve este documento?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

No.

P: Por supuesto, porque usted estuvo aquí en la apertura, y entiendo que si usted se fija -- ¿fue esto parte de los documentos que usted analizó para ayudarlo con su análisis?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Este es un documento que analicé, sí.

P: Vamos a contaminar este documento. Es un correo electrónico que habla de la transferencia de la Hacienda Santa Fe. ¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): ¿En dónde está leyendo?

P: Estoy leyendo el asunto.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): ¿Lo puede ampliar?

P: Sí.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Sí, lo veo.

P: La primera línea dice que: "El gobierno de Nicaragua se complace de que Riverside haya

1 aceptado su oferta del 9 de septiembre de 2021
2 de reanudar el control de la Hacienda Santa
3 Fe". Le puedo mostrar el documento, pero el
4 señor Appleton entendía que no había aceptado
5 ninguna oferta de reanudar el contrato de la
6 Hacienda Santa Fe. ¿Es así?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Eso sería un tema fáctico, no sé lo que pensaba el señor Appleton.

P: Bien. Vamos al C-430, así lo ayudo. Aquí tenemos una serie de correos electrónicos.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): ¿Lo puede ampliar?

P: Sí, lo ampliaremos. Vamos a encontrar la página correspondiente primero.

Usted verá que es una serie de correos electrónicos y el señor Appleton da respuesta en estos mails al mail que nosotros acabamos de ver.

El señor Appleton le responde a la señora González el 3 de agosto.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

Amplíelo, por favor.

P: Sí, por supuesto.

El señor Appleton le responde a la señora González. ¿Correcto?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Me parece que el asunto aquí es distinto.

P: Muy bien, pero el primer correo electrónico -y no lo quiero confundir- tenía fecha del 3 de abril y este otro tiene fecha 3 de agosto.

Si vamos a la parte del medio, y 7415 es la página...

SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés): Perdón por interrumpirlo, señor Mullins. Entiendo que estos documentos no eran parte del informe. Usted ni siquiera les preguntó a ellos si habían visto estos documentos.

SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): Bien. Le pregunto, entonces: ¿ustedes vieron estos documentos? Usted dijo que había visto el otro documento, ¿pero vio la respuesta del señor Appleton?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): No, este documento no lo recuerdo.

P: Usted me pidió que le mostrara el documento y quiero mostrarle la página 7415 de este documento.

Primero que nada, Riverside no acordó ningún tipo de arreglo simplemente mediante un traslado de la propiedad. En su análisis, ¿usted hizo algún supuesto de que el señor Appleton o alguien en nombre de Riverside alguna vez aceptó el retorno de la propiedad? ¿Usted incluyó esto en su análisis como factor?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Su pregunta fue muy larga y complicada. ¿La puede reformular?

P: En su análisis en virtud del escenario (inaudible) o cualquiera de los escenarios, usted supuso que el señor Appleton aceptó en nombre de Riverside, o alguien aceptó en nombre de Riverside simplemente el retorno de la propiedad. ¿Aceptaron eso?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 Los escenarios 3 y 4, como indicamos, suponen
2 una fecha en donde la propiedad sería mantenida
3 por Riverside. Ahora bien, si hay hechos que
4 tienen que ver con la aceptación o no
5 aceptación del señor Appleton, de eso no tengo
6 opinión porque es una opinión fáctica.

7 P: Bien, le acepto la respuesta.

8 Vamos al correo de la señora González: C-
9 429. Este correo electrónico usted sí lo vio.
10 Es posterior a su supuesto en el escenario 3 en
11 el sentido de que se estima que Riverside
12 controla la propiedad. ¿Verdad?

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 Repítame la pregunta, por favor.

15 P: Entendí que usted declaró que el
16 escenario 3 significa que Riverside
17 esencialmente controla la propiedad al 21 de
18 septiembre y por eso usted utiliza esa fecha de
19 corte.

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
21 Sí, calculamos el daño a la propiedad dentro de
22 ese período.

1 P: Cuando usted hizo ese supuesto, usted se
2 concentró en este mail donde la señora González
3 dice que: "El gobierno de Nicaragua se complace
4 de que Riverside haya aceptado su oferta del 9
5 de septiembre de 2021 de reanudar el control de
6 la Hacienda Santa Fe"? Según este mensaje, ¿no
7 es cierto que su supuesto no tiene sentido
8 debido a que en abril de 2023 la señora
9 González está reconociendo que Riverside no
10 tiene el control en aquel momento?

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 No, no estoy de acuerdo. No me he basado en
13 eso.

14 P: En septiembre de 2021 -- bueno, ese
15 supuesto no es exactamente válido cuando el
16 abogado que lo contrató a usted está
17 reconociendo que en abril de 2023 Riverside no
18 está controlando la Hacienda Santa Fe. ¿No es
19 cierto?

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Es
21 un tema fáctico, el Tribunal lo tiene que
22 decidir.

1 P: Bueno, vamos a ver si podemos poner a
2 prueba este supuesto de septiembre de 2021, el
3 que plantea usted. Ella dice que para que esa
4 transferencia tenga lugar, en donde Riverside
5 tendría el control de la Hacienda Santa Fe,
6 tienen que suceder 4 o 5 hechos: primero, las
7 partes tienen que firmar un documento que se
8 llama acuerdo para la transferencia de la
9 Hacienda Santa Fe. ¿Sabe usted hoy si existió
10 algún acuerdo de transferencia de la Hacienda
11 Santa Fe el 21 de septiembre o incluso después
12 de esa fecha?

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Me
14 está formulando preguntas fácticas. Para
15 responder la pregunta según el escenario 3,
16 como me preguntó el presidente: si me basé en
17 información fáctica en cuanto a la fecha, la
18 respuesta a su pregunta es que no. Esa es la
19 información que yo utilicé como fecha de inicio
20 y de terminación, pero el Tribunal tiene que
21 determinar fácticamente cuál es la fecha
22 correcta.

1 P: Entendido.

2 ¿Usted sabe si estos hechos sucedieron al 21
3 de septiembre o antes? Primero dice: "En su
4 calidad de depositario judicial de la Hacienda
5 Santa Fe, el gobierno de Nicaragua va a
6 realizar una inspección del estado de la
7 hacienda y realizará un inventario de los
8 activos. Su cliente puede comparecer en la
9 inspección en una fecha mutuamente convenida".
10 ¿Usted sabe si esa inspección se realizó el 21
11 de septiembre o después según su análisis del
12 expediente?

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 Es una pregunta fáctica.

15 P: ¿O sea que la respuesta es no?

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): No
17 podría responder ni por sí ni por no.

18 P: ¿Por qué utiliza usted el 21 de
19 septiembre? Bueno, acá dice: "Dentro de 60 días
20 de la firma del acuerdo". Bueno, utilizando,
21 entonces, esta fecha suya de 21 de septiembre
22 para poner a prueba ese supuesto, la doctora

1 González dice: "Dentro de 60 días del firma del
2 acuerdo..." -es decir el acuerdo de
3 transferencia- "...el gobierno de Nicaragua
4 tramitará y obtendrá el levantamiento de la
5 medida cautelar del segundo juzgado
6 departamental de Jinotega solicitando que dicho
7 juzgado levante la medida y materialice la
8 fecha de la transferencia de la hacienda". El
9 21 de septiembre o después, ¿sucedió esto?

10 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Le
11 respondo igual que le respondí antes: es una
12 cuestión fáctica.

13 P: Usted como perito es el que eligió la
14 fecha. ¿Coincide conmigo en que este correo
15 sugiere que el 21 de septiembre no es una fecha
16 válida para suponer que Riverside controla la
17 Hacienda Santa Fe dado que ninguno de estos
18 hechos se suscitó?

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): El
20 Tribunal puede determinar si existió una fecha
21 antes o después de esto.

22 P: Lo último que dice ella es que: "Dentro

1 de 30 días de la decisión que aprueba el
2 levantamiento de la medida cautelar la
3 transferencia formal de la Hacienda Santa Fe se
4 realizará, las partes firmarán una acta de
5 entrega que incluiría un certificado único
6 mostrando que la hacienda está libre de
7 gravámenes". Eso no había ocurrido al 21 de
8 septiembre. ¿Verdad? Según su conocimiento.

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
10 Hay mucha información de carácter jurídico allí
11 que no puedo comentar.

12 P: La abogada que lo contrató a usted está
13 redactando este mail, dos años después de la
14 fecha en que según nos dijo usted era la fecha
15 que íbamos a asumir el contrato de la
16 propiedad. Entonces, ¿usted estará de acuerdo
17 conmigo que parece que todo eso no había
18 sucedido?

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
20 Mire, esto tiene que entenderlo el Tribunal: la
21 abogada no me instruyó utilizar la fecha en
22 2021. Hay que ver la diferencia que existe

1 entre 30 días antes y 30 días después de la
2 fecha.

3 P: Después de haber leído esto, ¿su opinión
4 cambia respecto de si el 21 de septiembre es
5 una fecha correcta en cuanto a que Riverside
6 controló la propiedad?

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): No
8 he formado una opinión respecto de si el 21 de
9 septiembre era la fecha correcta; yo
10 simplemente la brindé para consideración del
11 Tribunal.

12 P: Usted la eligió. ¿Verdad? Así nos dijo.

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 El señor Kotecha estaba indicando diferentes
15 rangos de información. Yo elegí una fecha que
16 estuviera al inicio y al final y le di entonces
17 al Tribunal un rango para que el Tribunal
18 entendiera cuál era la diferencia entre esas
19 fechas.

20 P: Así que usted no tiene opinión respecto
21 de si esta fecha es válida o no, a pesar de que
22 usted puso esta fecha en la gráfica.

1 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
2 Creo que ya le respondí la pregunta.

3 P: Bien. Vamos a hacer un poquito de
4 cálculos matemáticos. Siempre es preocupante
5 cuando un abogado hace un cálculo matemático.

6 Vamos ahora a otro documento, la tabla 5.1.

7 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
8 Ya la tengo.

9 P: Está en la página 72 y pensé que la
10 habíamos visto esta tabla, pero estos son los
11 números que nutren los promedios que usted
12 utilizó en su Power Point. ¿Correcto? Para
13 esas 15 propiedades.

14 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
15 Sí, correcto.

16 P: Entonces, tenemos aquí 2.048 dólares y
17 31.161 hectáreas. ¿Correcto?

18 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
19 Sí.

20 P: Usted supuso tierra vacía. ¿Verdad?

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 Sí, esta es tierra no cultivada.

1 P: Estoy citando de su informe. Nosotros en
2 forma conservadora suponemos se trata de tierra
3 no cultivada en su mayoría.

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Sí.

6 P: Según el informe de Pfister, y usted se
7 está basando en su segundo informe, en el
8 informe de Pfister, si utilizamos la diferencia
9 de Pfister entre los terrenos cultivados y no
10 cultivados.

11 Usted dice aquí que la tierra cultivada
12 tiene un valor de 1.92 veces el de la no
13 cultivada.

14 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
15 Sí, lo leyó correctamente.

16 P: ¿Usted está de acuerdo con eso hoy
17 también?

18 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
19 Esta es la cifra que incluimos en la
20 presentación, correcto.

21 P: Usted dice: "Aplicando este múltiplo para
22 asumir una cifra para tierras no cultivadas de

1 10.611 por hectárea es para las 15 propiedades
2 vendidas, entonces el precio de la tierra es de
3 20.338"? ¿Es correcto?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Sí. Correcto.

6 P: ¿Usted tiene una mediana de estas 15
7 propiedades, verdad?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 Sí, es un promedio.

10 P: Bien. Si vemos el cuartil superior usted
11 va a 18 mil y pico. ¿Verdad?

12 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
13 Sí, exactamente. Esa es la cifra en ese
14 cuartil.

15 SECRETARIA CONOVER (Interpretado del
16 inglés): Usted no está haciendo ninguna pausa
17 entre la pregunta y la respuesta. Es muy
18 difícil para los taquígrafos también. Por
19 favor, trate de esperar y contar hasta 3
20 después de que terminó el perito de dar la
21 respuesta, antes de comenzar su próxima
22 pregunta.

1 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): La
2 metodología es simplemente la utilización del
3 promedio. ¿Verdad?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Es correcto.

6 P: Bien. Vamos a la tabla 5.2, en donde
7 usted muestra el valor para una expropiación
8 completa. Van a tener que mirarme a mí porque
9 voy a colocar el (rotatorio) aquí para que el
10 Tribunal y ustedes puedan ver cómo estoy
11 escribiendo. Vamos a ver si podemos determinar
12 esto.

13 Estoy examinando aquí su gráfica, su tabla,
14 y vamos a desglosarla un poco. Dice aquí:
15 "Junio de 2018, 44.75 hectáreas plantadas".
16 ¿Verdad? ¿Es así?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 44.75 según la demandante, sí, ahí estaba el
19 aguacatal.

20 P: Respóndame por favor la pregunta para
21 poder examinar sus fechas. 44.75 se multiplica
22 allí por 20.338 porque esos son los terrenos

1 cultivados. ¿Verdad?

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
3 Correcto.

4 P: Gracias. 44.75 otra vez se multiplica por
5 los terrenos no plantados. ¿Verdad?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 44.75 por 10.611, correcto.

8 P: Vamos a tratar de entender su
9 metodología. Lo que ha hecho usted es lo
10 siguiente. Usted dice: "Aquí están los terrenos
11 cultivados". Después, a la fecha de su informe,
12 devuelven el valor y esta es la parte de
13 terrenos no plantados. Yo incluyo 1.7, el
14 valor de la propiedad, edificios, terrenos
15 plantados y no plantados y llego a un valor de
16 2.000.203 dólares. ¿Es correcto?

17 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
18 Sí, es correcto.

19 P: Después hay un tema del 25 por ciento;
20 eso no lo vamos a examinar porque es un tema
21 que tiene que analizar el Tribunal para ver
22 cuáles son los porcentajes correctos.

1 ¿Correcto?

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

3 Correcto.

4 P: Supongamos a efectos aritméticos que
5 vamos a recibir un cien por ciento de los
6 terrenos y los vamos a valuar según las cifras
7 que usted utiliza. ¿Es correcto?

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

9 No sería correcto eso. No.

10 P: No me sorprende su respuesta.

11 Bueno, vamos a examinar este tema. Usted
12 dice 44.75 después lo colocaremos allí en
13 pantalla y multiplicamos esto, 44.75, por
14 20.338 y usted obtiene el siguiente resultado:
15 910,110. Estos son terrenos cultivados,
16 ¿Verdad? Multiplicados por la cifra modificada
17 de Pfister y el resultado es 910.110 dólares.
18 ¿Correcto?

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

20 Sí. Eso es lo que indica allí, en la 5.2.

21 P: Lo que yo describí es preciso. ¿Verdad?

22 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 44.75 por 23.338, que son los terrenos
2 cultivados.

3 P: Muy bien. En vez de decir que todos los
4 terrenos están dentro de la infraestructura
5 utilizaremos ahora las cifras de ustedes para
6 ver el terreno de los valores no cultivados.
7 Si yo resto 44.75 de 1.224 hectáreas, yo
8 obtengo los terrenos no plantados, 1169.25.

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

10 Sí. Parece que es la cifra correcta.

11 P: Si multiplicamos esa cifra por el
12 promedio de tierras no cultivadas que usted
13 presentó, recibimos 10.611 dólares, y si
14 multiplicamos eso a su vez tenemos una cifra de
15 12.513.021 dólares con 80 centavos. ¿Verdad?
16 Si tomo entonces el resto de terrenos no
17 cultivados, 1.179,25 multiplicado por el valor
18 no plantado que plantea usted llegamos a
19 1.2513.021 con 80 centavos. ¿Es correcto?

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

21 La aritmética es correcta pero la lógica es
22 incorrecta.

1 P: Seguramente usted no está de acuerdo con
2 mi lógica.

3 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
4 inglés): Los dos valores, para que entienda el
5 Tribunal esto, que ha presentado usted son a
6 junio de 2018 y marzo de 2024, ¿pero son los
7 valores relacionados al valor de la tierra o
8 reflejan el valor de la tierra a esas fechas?

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

10 No.

11 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
12 inglés): Entonces, ¿son valores a esos
13 períodos?

14 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

15 Sí, por eso le decía al abogado que la lógica
16 que planteaba no era correcta.

17 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):

18 Estas cifras son cifras que usted utiliza.
19 Usted está tratando de determinar la
20 expropiación total. La primera línea son
21 cifras que usted utiliza para ver cuál era la
22 toma total. ¿Verdad?

1 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

2 Hay una división aquí entre lo que fue dañado
3 en cuanto a los aguacates, 44.75. Después se ve
4 el costo, 136 mil, lo que se incluyó en los
5 aguacatales y podemos ver después el tema de
6 los costos que podrían ser 435 mil. Y después
7 vemos el valor total de más o menos 1.7
8 millones.

9 P: Yo sé lo que usted hizo, señor Kratovil.

10 Usted puso todo el valor de la tierra y la
11 infraestructura. Lo que yo le digo es lo
12 siguiente: básicamente, si utilizamos la
13 primera línea, en respuesta a la pregunta del
14 presidente, usted no sabe exactamente cuál era
15 el precio de la venta pero si uno ve el valor
16 de la tierra cultivada es 910.000. A usted no
17 le gusta mi lógica pero si utilizo la misma
18 matemática para los terrenos no cultivados
19 obtengo 12 millones.

20 Si usted no acumula todo eso en la
21 infraestructura y hace un desglose utilizando
22 su cálculo matemático, usted obtiene ese

1 resultado, ¿no?

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
3 Esto ya lo expliqué en cuanto a las cuestiones
4 contables en materia de infraestructura y
5 terrenos. Podemos ver los documentos pero la
6 lógica de usted, señor abogado, es incorrecta.

7 P: Ahora quiere hablar usted de contabilidad
8 pero usted no está utilizando elementos de
9 contabilidad aquí, porque según su lógica todo
10 esto tiene que ser parte de 1.7 millones.
11 ¿Verdad?

12 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
13 Tratamos de ser conservadores y les damos el
14 beneficio de la duda a los demandantes y
15 dijimos que había 136 mil. Ese era el valor de
16 los aguacatales y también pensamos cuál sería
17 el valor. Eso estaba en los registros de
18 INAGROSA.

19 P: Usted no dice entonces que cuando estamos
20 aquí a usted le complace utilizar las cifras en
21 su análisis inmobiliario pero cuando comenzamos
22 a ver esta línea -- voy a reformular mi

1 comentario para que quede claro en las actas.

2 Usted está muy contento mirando este 44.75
3 en su análisis inmobiliario pero cuando usted
4 ve la tierra no cultivada, se quiere ir a ver
5 los registros contables. ¿No es cierto?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 Eso no es correcto.

8 P: Terminemos el cálculo matemático. Si yo
9 sumo estas dos cifras tengo 13.423.121, 80.
10 ¿Verdad? ¿Sería justo decir eso? Estoy
11 utilizando sus valores inmobiliarios, 44.75 por
12 20.000, que es 910.000. Después los terrenos no
13 cultivados, 1.139,25 por 10.611, más o menos
14 llego a 12.513.021,80 y hago una sumatoria y
15 llego a la suma de 13.423.000 aproximadamente.

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 Su análisis es incorrecto, aunque la matemática
18 es correcta.

19 P: Los árbitros van a examinar sus valores
20 inmobiliarios para los terrenos plantados y no
21 plantados. Si utilizamos una tasa de interés
22 del 1.30 por ciento, entonces llegaríamos a

1 17.450.000 dólares. Más o menos esa cifra:
2 17.450.000 dólares, 0,61 con 30.

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 Podría ser.

5 P: Solamente para terminar este ejercicio,
6 volvamos a su primer informe, cuando usted se
7 basaba en las aproximaciones del señor Pfister.

8 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
9 inglés): Señor Mullins, por favor, después
10 puede sacar fotografías para que queden en el
11 expediente.

12 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
13 Sí, señor presidente.

14 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
15 ¿Quiere que también guardemos la planilla de
16 Excel que se proyectó?

17 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
18 inglés): Sí, lo que refleje mejor el
19 conainterrogatorio y los análisis que se
20 efectuaron. Después usted puede sacar las
21 fotografías.

22 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):

1 Acá voy a escribir "informe 2".

2 Ahora vamos, para cerrar este ciclo, a pasar
3 al informe número 1 en donde ustedes se seguían
4 basando en información del señor Pfister.
5 Vamos a la tabla 5.1. En este momento ustedes
6 están utilizando 40 hectáreas y multiplican
7 esto por 57.500 y 57.500 era el valor que
8 estaban utilizando para los terrenos
9 cultivados. ¿Verdad?

10 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
11 Esta es la cifra de Pfister para los plantados.

12 P: Pero usted utilizó esta cifra en la tabla
13 5.1 para terrenos cultivados.

14 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
15 La información es imperfecta, como dijimos,
16 pero le estamos tratando de dar al Tribunal
17 escenarios alternativos.

18 P: Cuando le presenta estas alternativas al
19 Tribunal, usted hace la evaluación utilizando
20 las cifras de Pfister y les da a los terrenos
21 cultivados 2,3 millones de dólares.

22 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 Eso es lo que dice la 5.1.

2 P: Usted después multiplica esto por 1.184.
3 Entonces, resto 40 de las 1.224 hectáreas.
4 Esto es lo sembrado y esto es lo que no se ha
5 sembrado. ¿Es correcto?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 Es lo que usted dice. Correcto.

8 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
9 inglés): Para que conste en actas, tal vez
10 quiera mencionar la cifra a la que hace
11 referencia.

12 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):
13 Muy bien, pero quiero pasar por este cálculo.
14 Las 40 hectáreas es tierra plantada.
15 ¿Correcto?

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
17 Sí, se multiplica por 57.000, que es el valor
18 que le asignó Pfister a la tierra sembrada y
19 eso nos da 2,3 millones. ¿Es correcto? Es el
20 renglón número 1 de la tabla 5.1.

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 Correcto, es su matemática.

1 P: Si luego resto 1.224 menos 40 me da
2 1.184. ¿Correcto?

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 Lo único que yo decía es que hay una
5 controversia con respecto al tamaño total.

6 P: Muy bien. Pero si utilizamos la cifra de
7 40, que es lo que se dice en su informe, son
8 1.224 menos 40: nos da 1184. ¿Es correcto?

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
10 Yo no hago ese cálculo pero usted ha hecho la
11 matemática correcta.

12 P: Bueno. Es mejor para ustedes no utilizar
13 44, pero esto lo multiplicamos por 30 mil, que
14 es el valor que asignó el señor Pfister para
15 las tierras no sembradas.

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): O
17 sea, está recreando el análisis del señor
18 Pfister.

19 P: ¿Puede responder con sí o no? ¿Esa no es
20 la cifra utilizada por Pfister para las tierras
21 no sembradas?

22 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):

1 Recreando el señor Pfister, sí.

2 P: Y si hacemos la operación matemática,
3 esto nos da 35.520.000 dólares. ¿Correcto?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 Es posible que eso sea la cifra a la que llegó
6 Pfister.

7 P: Y luego eso se multiplica por 1,3. De
8 nuevo, eso siendo la tasa de interés --
9 disculpe, tengo que sumar esa cifra y eso nos
10 da 37.820.000. Entonces, para el acta, estoy
11 agregando 2,3 para la sembrado a los 35
12 millones para lo no sembrado y eso me
13 37.820.000. ¿Está de acuerdo con las
14 operaciones matemáticas?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Sí, eso viene de Pfister.

17 P: Eso lo multiplicamos por 1,3 para
18 intereses prelaudo y eso nos da 39 millones...

19 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
20 inglés): ¿Puede hablar más despacio, por
21 favor?

22 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): 49

1 millones. Son 49.166.000 dólares. ¿Correcto?

2 Y eso es tomar los 2,3 millones de dólares
3 que se han calculado utilizando las cifras de
4 Pfister para las tierras sembradas y agregando
5 la cifra para las hectáreas no sembradas por
6 30.000. Y eso nos da 35.520.000, se suman y
7 eso nos da 37.820.000. Eso se multiplica por
8 1,3 para intereses prelaudo y eso nos da un
9 resultado de 49.166.000 dólares.

10 ¿He realizado bien las operaciones
11 matemáticas, señor Kratovil?

12 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
13 No he realizado el cálculo.

14 P: ¿Le parece bien?

15 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
16 Es posible.

17 P: Gracias.

18 Con eso concluyo el contrainterrogatorio.

19 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
20 inglés): ¿Desean un breve receso antes de
21 empezar el segundo interrogatorio directo?

22 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés): No

1 vamos a tener preguntas en el segundo
2 interrogatorio directo. Pero es posible que
3 queden preguntas de parte de los miembros del
4 Tribunal.

5 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
6 inglés): Bueno, pueden sacar las fotos después
7 de concluir el interrogatorio. No hay prisa.

8 Entonces, ¿no tienen segundo interrogatorio?

9 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés): No.

10 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
11 inglés): A ver si hay preguntas de mis
12 colegas.

13 Los miembros del Tribunal tendremos algunas
14 preguntas. Quizás podemos volver a lo que era
15 el tema de conversación hace un momento.

16 En su segundo informe, en las páginas 73 en
17 adelante, solo para entender, para que los
18 miembros del Tribunal comprendamos mejor el
19 análisis que han realizado en estos diferentes
20 escenarios, pues la lógica es la misma en cada
21 uno de los escenarios. Entonces, creo que solo
22 necesitamos consultar o examinar uno de los

1 escenarios, el primero quizás. Y si creen que
2 la lógica no es igual en todos, déjenoslo
3 saber.

4 A ver, la tabla 5.2. Lo que han hecho para
5 la tierra han tomado, bueno, yo utilizo el
6 término valor genérico, valor sin fecha de las
7 tierras sembradas o no sembradas y usted ha
8 aplicado esos valores en dos fechas distintas
9 sin considerar si el valor de estos dos tipos
10 de tierra se ha cambiado con el pasar del
11 tiempo del 2018 al 2024. Cualquiera puede
12 responder.

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 Bueno, yo empezaré, señor presidente.

15 Las cifras para los precios no son
16 necesariamente los precios a esas fechas. No
17 está diciendo que el precio de la tierra
18 sembrada es a 2018.

19 Como usted dice, el precio se basó en
20 precios de venta. Sé que variaban con el
21 tiempo. Estamos haciendo el análisis aquí para
22 decir si en vez de ver cuánto se invirtió en la

1 operación de aguacate, que fue 136.000, cuánto
2 deben de recibir por todo lo que se está
3 sembrando que luego se destruyó y que luego se
4 volvió a establecer, tal como estaba con el
5 tiempo perdido.

6 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
7 inglés): Entendido, solo quería entender.
8 Entonces, el valor no es a ninguna fecha
9 determinada.

10 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
11 Correcto.

12 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
13 inglés): Y tal como acaba de confirmar, la
14 cifra de 44,75 hectáreas es la superficie de la
15 tierra sembrada.

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): El
17 área que se alega se ha utilizado para la
18 plantación de aguacates Hass.

19 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
20 inglés): Entonces, el cambio en el valor que
21 usted deriva de este análisis básicamente se
22 basa en la diferencia (simple) entre el valor

1 de la tierra sembrada o no sembrada entre esas
2 dos fechas.

3 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
4 Es el valor estimado de los aguacates o
5 aguacateros que fueron destruidos, sí.

6 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
7 inglés): Y está suponiendo ha habido una
8 pérdida total.

9 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
10 Sí.

11 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
12 inglés): En este escenario.

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 Sí.

15 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
16 inglés): Y luego una infraestructura. No me
17 había dado cuenta que el 1,7 millones incluía
18 las tierras no sembradas, pero sí incluye las
19 tierras no sembradas y la superficie -- se
20 calcula con la superficie de la tierra no
21 sembrada por el -- o sea, son las hectáreas por
22 el valor.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Es el valor de la tierra, tal como lo indica
INAGROSA.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): Entonces, viene de los registros
contables, entendido.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): ¿Incluye algún otro ítem además del
valor de la tierra no sembrada al 2018?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí, así es. Hay algo de una mezcla en los
documentos donde alguno de los estados
financieros de INAGROSA muestran capital,
bienes de capital, equipos, todo junto y luego
los componentes individuales de las
certificaciones y el valor de la tierra en el
segundo documento. Tal como ha tratado el señor
Hart, también es 1,7 millones para la tierra y
las edificaciones casi no tienen ningún valor.
Sin embargo, el señor Rondón declaró que sacó

un préstamo de 1 millón de dólares de la LAAD
para construir viviendas. Entonces, eso sería
una instalación de un edificio, pero en los
registros no hay ninguna indicación de un
activo por 1 millón de dólares. Entonces, o no
se gastaron los fondos en la edificación y se
dedicó a algo diferente o se ha combinado con
la valuación de la tierra.

Entonces, nosotros suponemos que han
combinado ambos componentes en uno, pues si no
sería una situación de fraude.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): Entonces, ¿usted no está seguro que
incluye la tierra?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
El documento indica específicamente que es la
tierra, pero el problema es que dice que hay
unas edificaciones con un valor de 50.000
dólares. Pero eso no se corresponde con la
instalación por un millón de dólares.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): Muy bien. ¿Y esa cifra de 1,7

millones se basa exclusivamente en esos
registros financieros?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): ¿Ustedes no han examinado los
registros de la inspección de agosto de 2018 en
cuanto a qué fue lo que se destruyó o se dañó?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
No hemos calculado el valor de esos
componentes. Sabemos que estaban ahí
enumerados, pero en esa situación estamos
suponiendo una pérdida total y excede el monto
que se indicó.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): Y por suponer una pérdida total, por
eso tienen cero para marzo de 2024.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): ¿Pero la pérdida total quiere decir
que están suponiendo que las tierras no

sembradas en el 2018 se han perdido totalmente?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): ¿Por la expropiación?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Sí, señor presidente.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
inglés): Pero luego no hay una lógica
diferente para la tierra y para la
infraestructura, pues para las tierras
sembradas no suponen una pérdida total de los
910.000, sino que están asumiendo, o sea, lo
que han cuantificado es la reducción en el
valor de la tierra.

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
Usted tiene razón. Hay un doble conteo en
cierta medida donde el valor de la
infraestructura -- bueno, en la cifra de 1,7
millones están incluidas las 44,75 hectáreas.
Entonces, hemos tratado de dar el beneficio de
las tierras sembradas. O sea, en vez de

1 utilizar solamente los registros contables para
 2 determinar el daño de la zona sembrada de
 3 aguacate, que era 136.000, en este escenario
 4 estamos queriendo decir seamos conservadores y
 5 vamos a sugerir que el valor total -- de la
 6 pérdida total de los 44,75 en realidad son
 7 435.000 que explicaría el componente adicional
 8 del valor del tiempo.

9 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 10 inglés): Entendido. Entonces, podría
 11 desglosar -quizás está en los apéndices- podría
 12 desglosar la cifra de 1,7 millones en los
 13 diferentes componentes: tierra sembrada, tierra
 14 no sembrada y otros rubros como ejemplo
 15 edificios, equipos, maquinaria.

16 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
 17 Tenemos una parte de esa información, no es un
 18 registro completo por la forma de la
 19 contabilidad. Hay dos conjuntos de registros
 20 con diferencias entre ellos. Creo que hemos
 21 citado todo, creo que todo está en los
 22 apéndices y eso lo podemos (realizar) para el

1 beneficio del Tribunal si no se ha desglosado
 2 ya. Podemos darle un seguimiento.

3 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 4 inglés): Si nos pudieran indicar la página.
 5 Creo que sería el apéndice I. Si nos pudieran
 6 señalar en dónde proporcionan ese desglose. Nos
 7 sería muy útil.

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
 9 Creo que es el apéndice I.5.U.

10 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 11 inglés): Excelente, muchas gracias.

12 Y apenas un par de preguntas adicionales.
 13 Ya voy a pasar a otro tema.

14 COÁRBITRO GREENWOOD (Interpretado del
 15 inglés): Gracias. Para que yo les comprenda
 16 bien en relación con este valor para
 17 infraestructura, eso se basa en los registros
 18 contables de la demandante esencialmente. ¿Es
 19 correcto?

20 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
 21 Sí, es correcto.

22 COÁRBITRO GREENWOOD (Interpretado del

1 inglés): Ahora, no refleja ningún valor para
 2 lo que se ha llamado el bosque en pie.
 3 ¿Correcto?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
 5 No está muy claro de los documentos. Yo sé que
 6 los demandantes lo presentan como un valor
 7 separado. Pero no hay ningún registro de eso en
 8 sus estados financieros. No se menciona en sus
 9 documentos.

10 En cuanto a su capacidad económica, tampoco.
 11 Así que desgraciadamente, sin profundizar en
 12 los estados financieros, no tenemos esa
 13 información.

14 COÁRBITRO GREENWOOD (Interpretado del
 15 inglés): Sí. Y quiero que hablen acerca de los
 16 registros contables contemporáneos. Entiendo
 17 que ese es el origen de estas cifras.
 18 Normalmente, ¿esperaría que un activo como, por
 19 ejemplo el bosque en pie, se refleje en los
 20 registros contables o lo normal sería
 21 atribuirle un valor general, como se ha dicho
 22 con la tierra, las edificaciones, la

1 infraestructura?

2 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
 3 Yo creo que el primer paso sería ver, consultar
 4 los registros del director financiero, pues él
 5 es el que está recolectando toda la información
 6 en cuanto al valor de la propiedad mientras
 7 trata todo esto con los inversionistas.

8 Bien. Vimos esa información y no vimos los
 9 valores atribuidos por el director financiero.
 10 Luego, profundizando en la información
 11 contable, normalmente en los balances se ve
 12 información que refleja todos los activos. Uno
 13 no haría caso omiso de un activo.

14 Si uno tuviera un recurso en la propiedad,
 15 no puede necesariamente determinar su precio,
 16 pues no tiene precio si no ha extraído el
 17 recurso y no lo ha llevado al mercado. Pero
 18 vería algo en los registros que indicaría que
 19 ahí hay algo. No sería simplemente un vacío.

20 COÁRBITRO GREENWOOD (Interpretado del
 21 inglés): Muchas gracias.

22 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del

inglés): Ahora rápidamente para entender, ustedes dijeron como respuesta a las preguntas de los abogados: hay alguna diferencia entre las tablas 5.2 y 5.3 por un lado y 5.4 y 5.5 por otro lado, en el sentido en que los primeros dos escenarios suponen una pérdida total de la tierra tomada o expropiada, mientras que las últimas dos tablas no asumen esto sino que cuantifican el cambio en el valor de lo que estaba en la tierra.

¿He resumido bien lo que han indicado ustedes?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Sí, señor presidente.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Entonces, ¿nos pueden llevar por la tabla 5.4 para explicar cómo se refleja, se diferencia en la tabla?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Bueno, en la tabla 5.4 la primera parte son los 44,75 hectáreas de que estamos hablando y el precio de la tierra no sembrada es 20.338

dólares y eso nos da el resultado de 910.100.

Y luego, en el siguiente renglón, también supone 44,75. El precio no está sugiriendo que es el precio a esa fecha, sino que es un cálculo en el tiempo que dice que de 2018 hasta septiembre de 2021, suponiendo que no hay una destrucción plena, hasta dónde hay que remontar al punto que llegaría 10.661, hasta cuándo se basa en ese mismo marco temporal. El cálculo son 14.889 dólares. Entonces, esas son tierras parcialmente sembradas. Y entonces, el cálculo termina siendo 666.300 dólares y la diferencia es menos que en el cambio total -- en el cambio del valor de la tierra solamente para el aguacate. Es un poco más de los 130.000 dólares que invirtieron en el proyecto del aguacate, más bien son 243.000 dólares. Eso trata de indemnizarles por montos adicionales o cantidades adicionales que no incluyeron por esa diferencia en el tiempo pensando en cuánto tiempo iban a estar fuera del mercado, si tenían que volver a sembrar todo, o sea, para

volver a la situación en la que habrían estado, suponiendo este marco temporal.

Y la segunda parte sigue adelante con el resto de la tierra y analiza cuál fue el monto total que está registrado en la infraestructura. Pero como ya hemos conversado, es la infraestructura más la tierra aparte de los 44,75.

P: ¿Y los 1,7 millones incluye lo sembrado?

SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés): Sí. Entonces, se hace el mismo tipo de cálculo donde dice que si el resto de la tierra se había deteriorado hasta ese momento, cuánto se habría perdido, principalmente de los equipos, pues el valor de la tierra no cambia mucho a no ser que se ha hecho daño a las tierras no sembradas.

Ahora, yo no soy expertos en asuntos de la tierra, cómo se puede hacerles daño a las tierras no sembradas, tal vez podría haber alguna manera de provocar ese daño. Entonces, esto le da un cálculo para una manera de

formular el cálculo. Y también hay infraestructura y equipos que podrían haber sufrido algún daño.

Entonces, se llega al monto total que es 668.787 y multiplica por 25.5.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Muchas gracias.

SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): Yo tengo algunas preguntas de seguimiento sobre la base de las preguntas del Tribunal.

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Sí, yo le iba a preguntar eso.

SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): ¿Me da 5 minutos para hacer una consulta?

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Sí.

Tomamos un receso de 10 minutos. Vamos a reanudar 2 y media. Y la misma instrucción.

(Pausa para el café.)

PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del inglés): Muy bien.

SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés):

1 Gracias. Simplemente, preguntas en relación
2 con lo que preguntó el Tribunal.

3 Creo que usted declaró, señor Kratovil, que
4 no tiene experiencia en contabilidad argentina...

5 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
6 No, no creo que haya mencionado ni Argentina ni
7 a Nicaragua.

8 P: No, quise decir la contabilidad
9 nicaragüense.

10 El señor Kotecha ayer dijo que los valores
11 de la tierra, por lo general, se asientan a un
12 valor histórico no real.

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 Bueno, algunas veces los valores son costos
15 históricos y esos valores aumentan con el
16 aumento del valor de la tierra.

17 SEÑOR MULLINS (Interpretado del inglés): Y
18 con el uso -- bueno, lo que es más importante
19 usted no tiene fundamento para decir que el
20 valor contable -- si de hecho toda la tierra de
21 Hacienda Santa Fe se incluye en un 1.000.000 --
22 a ver, déjeme repetir esto. Si usted toma que

1 el valor de la tierra, supuestamente, está
2 incluido en un 1.767.947 dólares, usted no
3 tiene fundamento para decir que este sea el
4 valor justo de mercado de la tierra al 16 de
5 junio de 2018. ¿Correcto?

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 Esto sería incorrecto. Me fijé en el valor de
8 la tierra al momento de su adquisición en 1998
9 por 60.000 dólares. El valor a 2018 de 1,7
10 millones sería un aumento de 19 por ciento por
11 año, una apreciación.

12 P: Pero usted no es tasador de propiedades.

13 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
14 No.

15 P: Y usted no está tasando el valor real de
16 mercado de la propiedad solo sobre la base de
17 lo que usted que consta en el valor contable.
18 ¿Correcto?

19 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
20 No estoy realizando una valuación inmobiliaria.

21 P: Y si solo tomamos el total, 1.767.948, y
22 lo dividimos por toda la tierra llegamos a 144

1 dólares por hectárea, y esto es muy por debajo
2 -está muy por debajo- de la gran mayoría de sus
3 comparables. ¿Correcto?

4 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
5 ¿Está usted haciendo referencia al cuadro que
6 mostró?

7 P: Sí.

8 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
9 Gracias. El valor más bajo por hectáreas era de
10 245 hectáreas, 2.435; y luego hay 31.000
11 dólares para 3,53 hectáreas. Una propiedad muy
12 pequeña.

13 P: Sí, pero en lo que hace al precio por
14 hectárea su precio sería el más bajo, porque lo
15 más bajo que usted tiene es 2.438; el más alto
16 es 16.071, dejando de lado la pequeña
17 propiedad. Entonces, si utiliza o si analiza
18 solo la propiedad en el registro del condado
19 que usted decidió utilizar, su cifra da muchos
20 múltiplos por debajo de la mediana.

21 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
22 Bueno, una vez más: analicé el precio en 1998

1 de 6 dólares por hectáreas y esto subió a más
2 de 1.000 dólares por hectárea. Se trata de un
3 rendimiento masivo para responder a su
4 pregunta: 1.000 está por debajo de 2.438 en el
5 cuadro.

6 P: Pero si nos fijamos en el precio por
7 hectárea, usted verá que su cifra está muy por
8 debajo de ella. ¿Correcto? Usted ve allí 1.250
9 por hectárea, 900 y algo por hectárea. Son
10 cifras que son evidentes.

11 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
12 Bueno, si se hubiesen vendido cuando estaban
13 operando los cafetales sin roya, el precio
14 sería más alto. Si no tuviesen también las
15 plántulas, el precio sería más bajo.

16 P: Muy bien. Muchas gracias.

17 No tengo preguntas adicionales.

18 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
19 inglés): Muchas gracias. ¿Preguntas?

20 SEÑOR MOLINA (Interpretado del inglés): No
21 en lo que a nosotros compete.

22 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del

1 inglés): Ninguna pregunta de la demandada, muy
2 bien.

3 Caballeros, con esto concluimos el
4 interrogatorio. Muchas gracias por ponerse a
5 disposición.

6 SEÑOR KRATOVIL (Interpretado del inglés):
7 Gracias, señor presidente.

8 ASUNTOS DE PROCEDIMIENTO

9 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
10 inglés): Y ahora restan las preguntas que
11 pedimos a las partes que analizaran en relación
12 con los escritos, alcance, extensión, plazos,
13 una o dos rondas, las presentaciones sobre
14 costos, los plazos para las correcciones a las
15 transcripciones que se ya establecieron en la
16 Resolución Procesal 11.

17 Estos parecen ser los únicos temas que
18 restan por analizar.

19 Las preguntas del Tribunal que analizamos
20 anteriormente se están enviando ahora, y como
21 ya hablamos, la solicitud del Tribunal es que
22 incorporen las respuestas a las preguntas en

1 los escritos postaudiencia.

2 Como verán y podrán haber visto ya, no hay
3 tantas preguntas y están totalmente sin
4 perjuicio de cualquier decisión que el Tribunal
5 pueda tomar en el curso de sus deliberaciones.
6 Son preguntas que, en nuestra opinión, no
7 fueron suficientemente abordadas por las partes
8 y hemos solicitado una aclaración.

9 Este es el razonamiento para estas preguntas
10 y, como dijimos anteriormente, las preguntas
11 también son sin perjuicio a lo que las partes
12 deseen incluir en sus escritos por audiencia.

13 Entonces, como indicamos anteriormente,
14 prevemos escritos postaudiencia concentrados
15 que establezcan sus casos y lo que se ha visto
16 aquí en la audiencia y no una presentación
17 completa del caso. Y este es el objeto, es allí
18 donde nos encontramos y nos gustaría saber
19 dónde se encuentran las partes en las
20 conversaciones sobre las cuestiones que acabo
21 de mencionar.

22 Comenzamos con la demandante.

1 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
2 Gracias, señor presidente. En primer lugar,
3 esperábamos ver sus preguntas. Todavía no hemos
4 recibido un mensaje electrónico.

5 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
6 inglés): Esto no afecta las conversaciones.

7 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
8 Bueno, tal vez, porque tal vez afecte cómo
9 nosotros evaluamos esto y algunas de las
10 situaciones. Estábamos esperando ver esto para
11 abordarlas.

12 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
13 inglés): Esto no va a afectar la conversación
14 sobre el plazo, como lo abordamos el miércoles.
15 El Tribunal está esperando la postura de las
16 partes al respecto.

17 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
18 Pero, señor presidente, todavía me gustaría ver
19 las preguntas. ¿Tal vez sería posible ver su
20 correo electrónico? No ha llegado aún.

21 SECRETARIA CONOVER (Interpretado del
22 inglés): Todavía no se envió, señor Appleton.

1 Se enviará a la brevedad.

2 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés): Me
3 gustaría ver esto.

4 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
5 inglés): Puede modificar su postura, pero en
6 este momento le estoy pidiendo que me dé la
7 postura de la demandante sobre lo que hablamos
8 el miércoles. Podemos escuchar esto en primer
9 lugar y si usted quiere que la postura que
10 usted presenta se puede modificar, bueno, se
11 modificará cuando llegemos a ese punto.

12 (Pausa.)

13 SECRETARIA CONOVER (Interpretado del
14 inglés): Hemos abierto la sesión.

15 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
16 Nos gustaría tener un momento para ver las
17 preguntas.

18 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
19 inglés): Le pedí, por favor, que nos dé su
20 postura sobre lo que hablamos ayer. Si usted no
21 está listo, le voy a pedir a la demandada.

22 Señora González, ¿cuál es la postura de su

1 parte?

2 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
3 Gracias, señor presidente. Tras su orientación
4 preferimos tener un escrito postaudiencia. En
5 primer lugar, a lo que hace al correo de la
6 señora Conover de 40 páginas sin incluir la
7 portada, contenido y el bloque de firmas.
8 También para garantizar la igualdad esperamos
9 que el texto sea Times New Roman tamaño 12 con
10 separación simple, con excepción de los títulos
11 que debe ser en bloque.

12 También esperamos tener separación simple
13 para las notas al pie, tamaño 10 Times New
14 Roman, los márgenes también tienen que estar
15 establecidos de una pulgada y seguimos así la
16 pauta de que los escritos deben ser concisos y
17 centrarse solo en las pruebas presentadas que
18 hemos visto en las últimas dos semanas. Esa es
19 nuestra propuesta en lo que hace al primer
20 punto: 40 páginas.

21 Nuestro plazo propuesto es el 29 de agosto.
22 Nosotros entendemos que hay un proceso para la

1 revisión de las transcripciones, pero
2 consideramos que la revisión de la
3 transcripción se puede realizar al tiempo en el
4 cual las partes están preparando el escrito
5 postaudiencia sobre la base de la transcripción
6 electrónica que va a estar disponible. Con lo
7 cual, el proceso de revisar la transcripción
8 todavía se realizará antes del plazo que
9 estamos proponiendo. Consideramos que 7 semanas
10 a partir de hoy, es decir el 29 de agosto, es
11 el momento para presentar estos escritos
12 postaudiencia.

13 Consideramos que nos gustaría solo una
14 ronda. Ya hubo escritos extensos por ambas
15 partes. El Tribunal ha tenido ya dos semanas
16 intensas con la oportunidad de escuchar a todos
17 los testigos y peritos, con lo cual este es un
18 resumen para que las partes indiquen lo que
19 ocurrió durante la audiencia y una ronda sería
20 suficiente.

21 Finalmente, para la presentación de costos
22 proponemos el 12 de septiembre, es decir dos

1 semanas después del escrito postaudiencia y
2 consideramos que debe haber una ronda única de
3 presentación de costos limitada a 20 páginas de
4 texto con los mismos requisitos que propusimos
5 para el escrito postaudiencia.

6 Consideramos también que no se debe
7 presentar pruebas nuevas con los costos o
8 costas; nuevas autoridades legales podrían
9 permitirse solo en lo que hace a costos. Nos
10 gustaría tener un límite de 20 páginas para el
11 escrito de costas.

12 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
13 inglés): ¿Es esta una postura acordada entre
14 las partes, hay algún acuerdo entre las partes?

15 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
16 Lamentablemente, no pudimos llegar a un
17 acuerdo.

18 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
19 inglés): En lo que hace al segundo punto, no
20 hay pruebas ni autoridades legales nuevas.

21 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
22 Creo que allí sí llegamos a un acuerdo, que no

1 se pueden presentar pruebas en el fondo con
2 nuevas presentaciones escritas.

3 Allí sí llegamos a un acuerdo. Esto tiene
4 que ver solo a costas, pero no a los escritos
5 postaudiencia y tampoco autoridades nuevas ni
6 pruebas nuevas en los escritos postaudiencia.
7 Allí también llegamos a un acuerdo.

8 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
9 Eso no es correcto.

10 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
11 inglés): Usted tendrá su momento.

12 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
13 Dije que no hay pruebas nuevas.

14 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
15 Eso no es correcto.

16 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
17 inglés): Bien, él puede explicar su postura.

18 Para autoridades legales, usted verá esto en
19 las preguntas. El Tribunal ha autorizado a las
20 partes presentar autoridades legales nuevas si
21 consideran que son necesarias en torno a esta
22 pregunta.

1 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
 2 ¿Pero autoridades nuevas que surgieron después
 3 del último escrito o en cualquier momento?

4 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 5 inglés): En cualquier momento.

6 Señor Appleton, ¿está usted preparado para
 7 expresar la opinión de la demandante al
 8 respecto?

9 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
 10 Sí, le agradezco la oportunidad de ver sus
 11 preguntas porque es exactamente lo que
 12 necesitaba ver para formular la postura
 13 nuestra. Le agradezco porque ahora entiendo la
 14 naturaleza de las preguntas entiendo mejor lo
 15 que nosotros necesitamos para responder a estas
 16 preguntas.

17 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 18 inglés): Como ya le dije antes, señor
 19 Appleton, y para ambas partes, las preguntas
 20 son sin perjuicio al alcance de las
 21 presentaciones. Usted puede presentar su caso y
 22 abordar otros temas y no los temas que ha

1 mencionado el Tribunal. Estas son cuestiones
 2 que nosotros esperamos que ustedes aborden en
 3 los escritos postaudiencia, pero no es todo el
 4 contenido exhaustivo.

5 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
 6 Gracias, entendemos.

7 Nosotros abordamos estas preguntas de dos
 8 maneras diferentes con los tribunales en el
 9 pasado: una opción es que cuando los tribunales
 10 -- cuando llegó el momento de responder a las
 11 preguntas no hubo límite de páginas para eso,
 12 pero sí para el resto. Entonces, simplemente
 13 nosotros le vamos a explicar lo que creemos que
 14 podemos hacer y luego vamos a analizar sobre la
 15 base de sus preguntas lo que hay reconsiderar,
 16 pero le voy a presentar una postura en general
 17 dependiendo de nuestra consideración real de
 18 sus 4 preguntas

19 Pero permítanme ir pregunta por pregunta en
 20 (serie). En primer lugar, en lo que hace al
 21 límite en el número de páginas sugerimos 50
 22 páginas sin incluir la portada, la hoja de

1 firmas y el índice. Hemos finalizado una
 2 audiencia con la presentación de pruebas con
 3 hechos y presentaciones periciales importantes,
 4 hay muchos matices y complejidades, con lo cual
 5 debemos considerar también cómo se presentan
 6 estos asuntos y cómo el derecho se relaciona
 7 con esto. Creemos que en este caso necesitamos
 8 un límite más alto para presentar integralmente
 9 los temas y también porque no tenemos que
 10 deshacernos de los títulos y muchas veces los
 11 quitamos primero y comenzamos a restarle
 12 claridad al documento.

13 Observamos también que las partes no
 14 pudieron presentar argumentos de clausura, y a
 15 pesar de la posibilidad del Tribunal de hacerlo
 16 virtualmente, nosotros no tuvimos objeción a
 17 esa sugerencia, pero también debemos recordar
 18 esto al momento de enfrentar este proceso. No
 19 queremos que un límite riguroso al número de
 20 páginas impida que las partes presenten
 21 argumentos coherentes e integrales, esto es
 22 especialmente importante a la luz de que

1 nosotros ya hemos mencionado al Tribunal que se
 2 mencionó argumentos nuevos en la dúplica.

3 Fueron mencionados por Nicaragua. Algunos de
 4 ellos fueron cubiertos en las preguntas y con
 5 respecto a los cuales Riverside no logró
 6 presentar una respuesta. Nosotros simplemente
 7 indicamos que este sería un motivo para ofrecer
 8 más oportunidad y hemos identificado también
 9 que en lo que hace a las autoridades legales
 10 aceptamos la exclusión de pruebas nuevas en los
 11 escritos postaudiencia. La inclusión de
 12 autoridades nuevas es imperativa por una
 13 igualdad de condiciones. De lo contrario,
 14 usted tiene temas que han surgido en la
 15 dúplica, temas nuevos y nunca fueron abordados,
 16 con lo cual esto nunca sería apropiado.

17 La intención es abordar parte de ello en lo
 18 que hace a los asuntos en el cierre. Por ello
 19 no queremos que esto sea perjudicial ni que
 20 afecte fundamentalmente la oportunidad de
 21 presentar nuestro caso.

22 Y también es pertinente abordar marcos

1 jurídicos, precedentes, y ya tuvimos la
2 oportunidad, por ejemplo, en el caso de la
3 decisión de albacea que la demandante desea
4 admitir al caso.

5 Entonces, queremos decir que un índice de
6 autoridades legales debe ser presentado con
7 cada uno de los escritos y que estas
8 autoridades se deben presentar el mismo día que
9 el índice y no queremos tener una gran demora
10 en lo que hace al formato.

11 Si bien valoramos las pautas, las
12 restricciones de formato sugeridas por
13 Nicaragua son sumamente rígidas. Nosotros
14 decidimos seguir el formato legal sin
15 prescribir la letra ni los márgenes y el
16 enfoque es el que hemos seguido aquí en
17 nuestras conversaciones anteriores.

18 Nos dimos cuenta que ahora la República de
19 Nicaragua desea modificar las convenciones de
20 espaciamento; no entendemos por qué hay un
21 motivo para hacerlo. Seguimos el mismo enfoque
22 en todo el curso de este caso y no creemos que

1 tenga que haber un cambio para que ambas partes
2 mantengan la posibilidad de leer claramente la
3 información y que el formato no impida la
4 sustancia de las presentaciones. Creemos que
5 esto es de suma importancia.

6 También debo mencionar que, como lo dijimos
7 al comienzo, si hay un índice es para beneficio
8 de todos y esto no puede contar en el número de
9 páginas y será útil también para que todos
10 tengan este índice. No creemos -- esta es la
11 primera víctima del número de páginas.

12 En lo que hace a las rondas de los escritos,
13 nosotros recomendamos dos rondas y esto es para
14 garantizar también que se puedan analizar todos
15 los temas. La segunda ronda solamente
16 responderá a lo ya dicho, es decir, no se
17 abordarán temas nuevos en la segunda ronda y
18 este es el problema que tuvimos con la dúplica.
19 Queremos asegurarnos de tener una segunda ronda
20 breve que permita cubrir y asegurarnos de que
21 no se hable de nada atrozmente inapropiado que
22 haya surgido en la primera ronda.

1 Le hemos dedicado mucho tiempo a esta
2 audiencia a tener una transcripción sumamente
3 fiel. Hemos dedicado mucho tiempo pero también
4 tenemos un equipo excelente de estenógrafos y
5 de intérpretes que trabajaron en situaciones
6 muy arduas, y quiero agradecer personalmente su
7 trabajo una vez más.

8 Sería una pena, y no entiendo por qué no
9 vamos a finalizar la transcripción antes de
10 trabajar con los escritos postaudiencia.
11 Entonces, realmente no estamos de acuerdo con
12 la República de Nicaragua en lo que hace a los
13 tiempos. Ellos quieren proceder antes de
14 contar con una transcripción final y creemos
15 que eso es tonto. Nuestra opinión es que un
16 hito central para llegar a las fechas de los
17 escritos postaudiencia y las presentaciones de
18 costas deben ser después de que se confirme la
19 transcripción final, y es ese el punto de
20 partida.

21 Con respecto a ello nosotros proponemos que
22 los escritos finales sean presentados 21 días

1 después de la transcripción porque aún
2 desconocemos cuál es la fecha de presentación.
3 Algunos de nosotros tenemos muchas obligaciones
4 durante el otoño. Entonces, les diría:
5 transcripción, 21 días, y luego proponemos la
6 segunda ronda que será presentada 21 días
7 después pero podríamos aceptar si tiene que ser
8 antes, si bien sería un tanto difícil, y no
9 tendríamos ningún inconveniente si desearan
10 tener una segunda ronda que debería ser más
11 breve, y tampoco tendríamos problema con eso.
12 Una vez más, solamente tiene que responder a lo
13 indicado.

14 ¿Desea usted que abordemos costos ahora o
15 tiene preguntas sobre los escritos
16 postaudiencia?

17 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
18 inglés): ¿Tienen un acuerdo en lo que hace a
19 la presentación de costos?

20 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
21 No. Le voy a indicar los acuerdos. Parecería
22 que las partes están de acuerdo en la no

1 presentación de pruebas nuevas. Esto parecería
2 estar acordado. También debe haber al menos
3 una presentación de cada una pero no en la
4 segunda ronda.

5 Yo les diría que hasta aquí llega el acuerdo
6 en cuanto a los escritos postaudiencia.

7 Puedo pasar a las presentaciones de costos y
8 le voy a identificar a dónde estamos y dónde
9 hay un entendido pero no un acuerdo.

10 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
11 inglés): Entonces, ¿su postura es que una sola
12 ronda sobre costos sería suficiente?

13 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
14 No, pero podría haber una segunda ronda muy
15 breve. Todavía no lo he abordado. Por eso es
16 que le pregunté si usted quiere que yo hable
17 sobre nuestra opinión en cuanto a costos.

18 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
19 inglés): Me parece que usted dijo que no hay
20 pruebas nuevas en las presentaciones de costos.

21 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
22 No, no dije eso.

1 ¿Me da un minuto para ofrecer nuestra
2 postura sobre costos?

3 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
4 inglés): Eso es lo que estábamos esperando. Yo
5 le hice la pregunta. ¿Quiere hablar sobre los
6 escritos postaudiencia y luego costos?

7 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
8 Voy a hablar sobre costos. En lo que hace a
9 costos proponemos que las presentaciones de
10 costos se presenten un mes después del escrito
11 postaudiencia para tabular, calcular.

12 Nosotros esperamos tener una extensión mayor
13 para la tabulación de los costos pero no con
14 respecto a los argumentos legales. El motivo
15 es que este caso en particular da lugar a
16 diferentes cuestiones legales que son bastante
17 específicas y tal vez deban ser fundamentadas.

18 Además de las cuestiones legales también hay
19 un número considerable de demandas y
20 solicitudes de costos para diferentes elementos
21 de este proceso. Cuando yo analizo esto de
22 manera aislada y enumero esto, son páginas con

1 letra muy pequeña. En tres páginas es muy
2 difícil abordar esto a la luz de la cantidad de
3 temas que han sido mencionados en el ámbito de
4 los costos, pero en lo que hace a la tabulación
5 esto tendría que ser fácil.

6 Nuestra sugerencia: nosotros creemos que se
7 necesitan autoridades legales para los costos
8 como resultado de algunas de estas cuestiones,
9 pero sí tenemos sugerencias para facilitar la
10 tabulación. Tenemos un proceso excelente que
11 probamos con el juez (Simma) en otro caso y voy
12 a proponer que se siga esto acá.

13 En particular la situación es que, en lo que
14 hace a tabulación para costos menores a 10 mil
15 dólares en desembolso, no se solicita ningún
16 recibo y para las cuentas jurídicas en lugar de
17 -- con las costas, es decir, se enumeren las
18 tasas, la cantidad de horas, el honorario por
19 hora, el costo debe estar expresado en dólares
20 estadounidenses si esta es la moneda de esta
21 reclamación con la indicación de la tasa de
22 conversión que se aplica si el costo original

1 fuese incurrido en una moneda diferente.

2 Eso puede haber sucedido en diferentes
3 puntos de tiempo. Por supuesto el córdoba
4 fluctúa, así que pensamos que eso sería
5 necesario para mantener un registro de todo.

6 En cuanto al formato, no estamos de acuerdo
7 con las restricciones de formato propuestas por
8 Nicaragua; nos parecen demasiado rígidas.
9 Establecemos un formato jurídico estándar y no
10 estamos de acuerdo con lo planteado en cuanto a
11 los márgenes y los espacios, etcétera.

12 El límite debe excluir la hoja de firmas,
13 también debe excluir la página cubierta y la
14 página de firmas.

15 En cuanto a las rondas, me parece que dos
16 rondas es importante para entender el tema de
17 los costos a ser presentados. También los temas
18 planteados en la primera ronda se abordarán en
19 la segunda. En la segunda ronda tendríamos un
20 límite de 12 páginas que excluyen también la
21 portada, el índice y la página de firmas. Yo
22 acabo de hacer un caso en donde hubo solamente

1 3 páginas. En la segunda ronda la cosa puede
2 ser bastante breve.

3 En cuanto a lo que tenemos hacer en la
4 segunda parte del año, esperamos un plazo de 21
5 días entre la primera y la segunda ronda y
6 nuestra sugerencia era un mes después de los
7 escritos posteriores a la audiencia y después
8 presentaríamos los costos. Así, en la segunda
9 parte del año tendríamos todo listo en un
10 paquete muy bueno que funcionase para todos.

11 En cuanto al tema de las pruebas y la
12 doctrina y la jurisprudencia, es necesario
13 entonces en cuanto a los costos abordar el tema
14 de la doctrina y la jurisprudencia. No podemos
15 estar de acuerdo respecto de cuáles son las
16 definiciones en cuanto a las pruebas en cuanto
17 al fondo. Se abordó este tema pero tendrá que
18 ahondarse para entenderlo mejor.

19 Nuestra idea era que sería preciso tener
20 materiales de costos de carácter procesal y
21 para eso es preciso contar con doctrina y
22 jurisprudencia respaldatoria. Después claro,

1 en cuanto a los documentos sobre costos,
2 etcétera, esos documentos también deben ser
3 respaldados por documentos de doctrina y
4 jurisprudencia. Por ejemplo, costos en materia
5 valuatoria. Estaríamos hablando de sumas
6 superiores a 10 mil dólares. En ese caso
7 deberían presentarse documentos respaldatorios
8 y serían elementos de prueba. Nunca he visto
9 una factura por servicios de evaluación de
10 menos de 10 mil dólares. No la he visto nunca
11 en mi carrera.

12 Esta sería mi propuesta. Creo que he
13 abordado todos los temas planteados por el
14 presidente.

15 Queremos tener algo que sea práctico, que
16 sea factible y que, por supuesto, entre a
17 abordar el tema de nuestras agendas tan
18 apretadas que tenemos. Esperamos, claro,
19 encontrar acuerdos en algunos aspectos y
20 entiendo que el Tribunal quiere saber en dónde
21 nos encontramos para poder emitir una
22 resolución y por eso le di el contexto de

1 nuestras reflexiones para que el Tribunal sepa
2 cuál es nuestro punto de partida.

3 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
4 Señor presidente, algunas de las propuestas que
5 el señor Appleton acaba de plantear las
6 escuchamos ahora por primera vez. Quiero
7 reaccionar al respecto.

8 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
9 inglés): Sí. Adelante.

10 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
11 Cuando él habla de las 50 páginas, ¿esto
12 incluye las respuestas a las preguntas del
13 Tribunal y todo o no? 50 páginas en vez de 40
14 estaríamos de acuerdo nosotros, sí, incluyendo
15 manifestaciones generales en cuanto al resumen
16 de esta audiencia y las respuestas a las
17 preguntas. Las 50 páginas serían las totales,
18 50 páginas en total.

19 Menciono nuevamente que objetamos a estas
20 dos rondas de escritos tanto para los escritos
21 posteriores a la audiencia y también para la
22 presentación de los costos. Esto no es

1 congruente con las orientaciones que nos dio
2 ayer el Tribunal en cuanto a que nuestros
3 escritos deben ser focalizados, concisos y
4 efectivos. Según nuestra experiencia, dos
5 rondas de escritos generan más rondas de
6 escritos. No queremos eso.

7 Queremos una sola ronda de escritos tanto
8 para los escritos posteriores a la audiencia
9 como para la presentación de costos. Esto es
10 suficiente.

11 El señor Appleton mencionó que había algunas
12 cuestiones que surgían de nuestra dúplica y que
13 él tenía la oportunidad de responder. Tuvo la
14 oportunidad de responder todo lo relativo a la
15 dúplica en esta audiencia y el Tribunal ayer ya
16 les indicó a las partes que los escritos
17 posteriores a la audiencia solamente deben
18 concentrarse en las pruebas que se han brindado
19 y que se han desarrollado durante estas últimas
20 dos semanas. Nos tenemos que concentrar en eso
21 y no en lo que se dijo en la dúplica. Esto ya
22 lo dijo el Tribunal.

1 En cuanto a los temas de formato, entiendo
2 que el señor Appleton quiere utilizar el
3 formato que él desea utilizar pero eso no sería
4 justo para las partes, porque él ha utilizado
5 espacio único y nosotros espacio doble. Si
6 tenemos un número de páginas para que ambas
7 partes tengan igualdad de oportunidades en los
8 escritos posteriores a la audiencia y una de
9 las partes está utilizando un espacio único, no
10 es lo mismo que tener 20 páginas a doble
11 espacio. Entonces, le pedimos al Tribunal que
12 por favor les indique a las partes cuál será el
13 tamaño de la letra y el espaciado que las
14 partes deben utilizar para los escritos
15 posteriores a la audiencia para que ambas
16 partes utilicen el mismo formato que el
17 Tribunal decida.

18 A ver si me queda algo, un momento. Nada
19 más, señor presidente. Muchas gracias.

20 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
21 Señor presidente, específicamente, comentarios
22 respecto a los comentarios de la doctora

1 González.

2 Primero que nada, el Tribunal sabe que
3 existen reglas fundamentales de procedimiento
4 que rigen esta audiencia. Tienen que ver con
5 la forma en que se organiza el CIADI que es
6 distinta de otros centros arbitrales. Por
7 ejemplo, la CNUDMI en su artículo 15, etcétera.
8 Las cosas son un poquito distintas. Sin
9 embargo, hay requisitos fundamentales.

10 El principio del contradictorio. El
11 principio del contradictorio es el principio de
12 poder alegar en contra de algo. En cuanto a los
13 temas que no pudimos abordar en la dúplica, los
14 hubiésemos abordado en el cierre pero ahora no
15 tenemos alegatos de cierre. Entonces, tenemos
16 que tener la oportunidad de brindar esas
17 respuestas porque, si no, se nos quitaría dicha
18 oportunidad.

19 No queremos presentar objeciones formales.
20 Simplemente queremos que el Tribunal entienda
21 cuáles son los efectos inintencionales si eso
22 se coarta. Eso debe evitarse a toda costa.

1 En cuanto al tema del espaciado en las
2 páginas, le indico a la doctora González que
3 simplemente podría seguir ella las mismas
4 convenciones de espacios que planteamos
5 nosotros y no tendría ningún tipo de perjuicio.
6 Esto es lo que hemos hecho durante mucho
7 tiempo. No es algo que hemos ajustado
8 específicamente para este caso, así que ella
9 puede seguir nuestras normas de espaciado y no
10 quedaría de ninguna forma perjudicada.

11 No creo que tengamos que hacer que el
12 Tribunal nos ordene estas cosas y haga una
13 microgestión de estos elementos cuando la cosa
14 puede ser totalmente directa y sencilla.

15 Otro tema más que me parece que me quedó en
16 el tintero en cuanto a los números. Cuando las
17 partes solamente tienen una ronda de escritos
18 quizás no son cuidadosas con sus
19 manifestaciones porque sabe que la contraparte
20 no puede decir nada. Queremos evitar esto.
21 Debe haber un poco de disciplina y, por lo
22 tanto, tenemos que tener una segunda ronda. La

1 segunda ronda siempre ha sido más breve, más
2 estrecha, pero pensamos que esto es importante
3 dado que hemos tenido una multiplicidad de
4 opiniones de las partes en diferentes temas.
5 Esperamos que ese será el caso seguramente a
6 futuro. Me parece que esto va a evitar estas
7 cuestiones.

8 Y un tema más, el tema de las 50 páginas.
9 Si allí se podrán cubrir las preguntas del
10 Tribunal. Ese es un tema que yo quería
11 mantener en reserva para formular preguntas al
12 Tribunal y hacer determinaciones.

13 Hay dos formas distintas de abordar esta
14 cuestión. Si no se incluyen las respuestas al
15 Tribunal en el límite de páginas, entonces 50
16 páginas estaría bien, no tendríamos problema.
17 Pero de otra forma tenemos que evaluar la
18 situación porque quizás habría nuevos casos y
19 nuevas cuestiones que se plantearían. Ese es
20 el único tema que tenemos dificultad en
21 evaluar.

22 Agradecemos esta reversión de los tiempos.

1 Pero claro, tenemos que ver en dónde estamos y
 2 llegar a una resolución. Al final de cuentas,
 3 si ustedes tuviesen que tomar una decisión hoy
 4 o la semana que viene, eso no marcaría ninguna
 5 diferencia para los escritos posteriores a la
 6 audiencia y creo que pasar un poquito más de
 7 tiempo abordando esta última cuestión, creo que
 8 esa sería una buena idea.

9 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 10 inglés): Muchas gracias. Entendemos que hay
 11 algunos acuerdos limitados, claro, respecto de
 12 estas cuestiones. Tomamos nota de las posturas
 13 de las partes, las consideraremos en forma muy
 14 detallada y llegaremos a nuestra opinión.

15 Yo tenía una pregunta, quizás mis colegas
 16 también tengan otras. Una de las formas de
 17 abordar este tema de límite de páginas,
 18 espaciado y tamaño de la letra es acordar la
 19 cantidad de palabras. Entonces, se puede tener
 20 un formato diferente en las páginas, pero se
 21 tendrá el mismo número de palabras. No debemos
 22 abordar este tema ahora, no lo sugiero. Pero

1 ustedes pueden ver cuántas palabras entran en
 2 las 50 páginas de usted y en las 50 páginas de
 3 usted y el Tribunal puede llegar a acordar en
 4 cuanto a la cantidad de palabras finales.

5 No queremos imponerles a las partes
 6 requisitos de formato, de espaciado, de tamaño
 7 de letra. Queremos que las partes utilicen sus
 8 propios formatos sin tener que cambiar nada.
 9 Pero si ustedes no se ponen de acuerdo en
 10 cuanto a la cantidad de palabras, entonces el
 11 Tribunal dará sus orientaciones respecto del
 12 tamaño de letra y entonces espaciado y también
 13 número de páginas.

14 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
 15 Otro tema más que quiero plantear, señor
 16 presidente. Muchas gracias.

17 En cuanto al formato de la audiencia, el
 18 Tribunal indicó que esta audiencia sería en
 19 persona en Washington e incluiría
 20 presentaciones de apertura y de cierre.

21 Después de circunstancias imprevistas
 22 planteadas por la demandante, ayer el Tribunal

1 decidió que los alegatos de cierre que se iban
 2 a realizar el día de mañana, 12 de julio, se
 3 cancelarían. No queremos volver a litigar esta
 4 cuestión, un tema que ya fue decidido por el
 5 Tribunal.

6 Respetamos la muy difícil decisión que tuvo
 7 que tomar el Tribunal, pero queremos plantear
 8 nuestra postura para que conste en actas. Hace
 9 dos años que se estableció esta audiencia en el
 10 calendario procesal de la resolución procesal
 11 2. La demandante le indicó al CIADI las
 12 circunstancias que tenía antes del inicio de
 13 esta audiencia, aunque no se lo transmitió a la
 14 demandada. Ahora la demandante hace que
 15 Nicaragua tenga que pagar por la falta de
 16 planeamiento de la demandante. Queremos que
 17 esto quede asentado en las actas.

18 Como dije en mi apertura, no deberíamos
 19 estar aquí hoy. Estamos aquí, sin embargo, y
 20 estamos preparados para presentar nuestros
 21 alegatos de cierre en esta audiencia.

22 Antes estábamos en sesión privada y ahora en

1 sesión pública. Queremos plantear estas
 2 cuestiones para que consten en las actas.
 3 Muchas gracias, señor presidente.

4 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
 5 inglés): La demandante. Y por supuesto tomamos
 6 debidamente nota de eso, señora González.

7 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
 8 Señor presidente, somos una persona que no es
 9 más que una minoría. Yo cuando era pequeño no
 10 podía caminar, estaba en una silla de ruedas.
 11 Somos una minoría no vista y no oída.

12 He tenido excepcional atención médica y uno
 13 de los impactos de todo esto es que, bueno,
 14 claro, tengo estos problemas, necesito atención
 15 médica constante y tomamos medidas para manejar
 16 esta situación para que encaje en el cronograma
 17 de esta audiencia, específicamente en la forma
 18 en que quería la República de Nicaragua, porque
 19 la República de Nicaragua quería tener una
 20 audiencia aquí.

21 Lamentablemente se suscitó una urgencia, una
 22 urgencia muy muy profunda y yo y mi familia

1 agradecemos muchísimo al Tribunal que haya dado
2 cabida a esta situación para volver al
3 equipamiento que se precisaba y entonces
4 respetar los protocolos y evitar por ejemplo un
5 ACV. Estos no son temas menores, son temas muy
6 graves. Los que tenemos esta afección lo
7 vivimos todos los días. He vivido con esta
8 afección toda mi vida, hago lo posible para
9 manejarla. Pero estamos en un mundo en donde
10 nosotros pasamos como no discapacitados pero la
11 discapacidad sí existe. Así que me sorprende
12 muchísimo la falta de entendimiento de la
13 República de Nicaragua en cuanto a este hecho y
14 también me llega muy profundamente el
15 entendimiento de los demás.

16 Por supuesto esto no evita una audiencia
17 justa en este tema, no evita que el público
18 sepa lo que sucedió en esta audiencia. Tampoco
19 esto genera grandes consecuencias de costos no
20 tener el cierre. Es como si hubiésemos
21 terminado antes, y esto es siempre una
22 posibilidad en las audiencias, concluir antes.

1 El Tribunal sabe que la intención era que el
2 Tribunal tuviese un día de deliberaciones.
3 Ahora el Tribunal tiene un día de
4 deliberaciones. No es que nosotros hubiéramos
5 querido eso, sino que es la realidad. Y yo
6 puedo volver y procurar la atención médica.

7 Al final de cuentas, lamento no poder haber
8 planteado el cierre. Esto no quiere decir que
9 no tengamos la oportunidad de ser oídos, que no
10 tengamos una audiencia justa. Pero dar cabida a
11 esta cuestión tan importante, y teniendo en
12 cuenta el tema de los derechos humanos
13 internacionales y cómo las organizaciones
14 internacionales tratan estos temas, bueno, yo
15 puedo hablar en nombre de una gran de personas
16 que no tienen la posibilidad de tener el
17 derecho de hacer uso de la palabra.

18 Simplemente, a través de esta transmisión
19 quiero indicar que agradecemos la oportunidad
20 que nos ha brindado, que se nos haya permitido
21 funcionar en forma plena como miembros
22 significativos de la comunidad internacional en

1 estas audiencias y sería muy preocupante si se
2 tomaran medidas que impidieron nuestra
3 participación en este caso.

4 Si yo tuviese otro tipo de discapacidad, por
5 ejemplo, de audición o de visión, ahí
6 simplemente se daría cabida a esa discapacidad.
7 Esto no es algo que yo le tengo que informar a
8 la contraparte, simplemente tomé las
9 precauciones correspondientes, como si yo
10 tuviese una alergia a algún alimento. Tomé las
11 precauciones para poder funcionar. Yo traté
12 estos temas con antelación. Incluso en el
13 expediente hay cartas en donde la señora
14 González sabe que hay ciertos procedimientos
15 quirúrgicos que yo he tenido y ella los ha
16 tenido en cuenta en sus cartas. No es que ella
17 carece de conocimiento de eso, lo vimos en las
18 cartas del día de hoy, cartas que se retrotraen
19 a dos años.

20 Este no es un tema nuevo, quiero señalarlo,
21 Este es un tema constante que está manejado y
22 me parece que es muy injusto.

1 Este Tribunal ha hecho todo lo posible para
2 ser justo. Respetamos muchísimo que el
3 Tribunal nos respete también a nosotros y que
4 nos dé la posibilidad de funcionar plenamente
5 en la sociedad. Lamento ahondar en este punto,
6 pero claro, hablo por todos aquellos que no
7 tienen esta oportunidad y les quiero agradecer.

8 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
9 inglés): Muchas gracias, señor Appleton. Eso
10 queda bien entendido. Tomamos debida nota de
11 eso.

12 El Tribunal consideró con detalle las
13 posturas de ambas partes y la decisión del
14 Tribunal refleja las posturas de ambas partes.
15 Aquí nos encontramos entonces.

16 ¿Algún otro tema que las partes quieran
17 plantear antes de levantar la sesión?

18 SEÑORA GONZÁLEZ (Interpretado del inglés):
19 Señor presidente, sí. En nombre de la República
20 de Nicaragua, quiero agradecer al Tribunal por
21 su dedicación y por su atención durante esta
22 audiencia y durante el proceso arbitral.

1 Quiero agradecer también a la señora Conover y
2 a los intérpretes, a los estenotipistas y a
3 todo el equipo del CIADI por su
4 profesionalismo.

5 También quiero agradecer a nuestro cliente,
6 la República de Nicaragua y al doctor Hernaldo
7 Chamorro por su compromiso y por su confianza
8 durante todo este proceso, y a los testigos y
9 declarantes que han viajado a asistir a esta
10 audiencia. Algunos nunca habían salido de
11 Nicaragua y vinieron aquí para dar su
12 testimonio en esta audiencia. Les debemos un
13 respeto por haberlo hecho.

14 Estos testigos ayudaron muchísimo al equipo
15 a entender la historia y los hechos del caso.
16 Ustedes los escucharon y los han visto.
17 Vinieron para que el Tribunal entienda cuáles
18 son los temas controvertidos.

19 Quiero agradecer también a los peritos, al
20 señor Sequeira, al señor Hart, al señor
21 Kratovil, por su profesionalismo y arduo
22 trabajo.

1 Quiero agradecer también al equipo excelente
2 de Baker Hostetler que realmente ha trabajado
3 excelentemente muchas horas para defender a la
4 República de Nicaragua.

5 También queremos confirmar nuestro
6 entendimiento frente al Tribunal que se ha
7 cerrado todo el expediente fáctico, bueno, por
8 supuesto, salvo lo que se vaya a plantear la
9 semana que viene en cuanto a las nuevas pruebas
10 la semana que viene.

11 Y por supuesto deseamos a todos un buen
12 regreso a casa y estamos esperando con mucho
13 interés la presentación de los escritos
14 posteriores a la audiencia. Muchas gracias.

15 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
16 inglés): Muchas gracias, señora González.

17 Señor Appleton, ¿algún comentario?

18 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
19 Tengo un tema procesal verdadero que quiero
20 plantear primero y después otro.

21 Primero, ¿el Tribunal nos podría dar una
22 idea aproximada de cuándo podrá pronunciarse

1 respecto de los temas pendientes relativos a la
2 declaración de Domingo Ferrufino? ¿En una
3 semana más o menos o en unos días, un mes?

4 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
5 inglés): Esperamos poder deliberar en los
6 próximos dos días.

7 Ahora han cambiado los arreglos de viaje y
8 eso quizás afectará cuándo podamos tomar la
9 decisión. Pero dado los límites en cuanto a las
10 presentaciones de las partes, trataremos en lo
11 posible de pronunciarnos lo antes posible.
12 Esperamos hacerlo después de este fin de
13 semana.

14 SEÑOR APPLETON (Interpretado del inglés):
15 El otro tema ahora. Primero quería agradecer a
16 los abogados de la República de Nicaragua que
17 han interactuado con esta cuestión durante
18 mucho tiempo. Hubo dos firmas de abogados:
19 Foley Hoag, primero, con Paul Reichler,
20 excelentes también, y por supuesto los
21 excelentes abogados representantes de la
22 República de Nicaragua de Baker Hostetler. Por

1 supuesto queremos agradecerles a ellos, han
2 trabajado en forma muy cortés y muy amable.

3 También Gonzalo Flores, con quien me
4 encontré aquí en los pasillos, el subdirector.
5 Quiero agradecerle a él y a todo el CIADI por
6 el excelente trabajo que se ha realizado y por
7 el equipo liderado por la excelente secretaria
8 y a todo el equipo del CIADI. Realmente han
9 hecho un excelente trabajo. Esta ha sido la
10 audiencia más larga que yo he experimentado en
11 mis treinta años de profesión. Es inusual para
12 mí este tipo de audiencias; excelente nivel de
13 profesionalismo. Se ha trabajado durante
14 feriados nacionales, dos feriados nacionales,
15 porque para mí el lunes y el jueves de la
16 semana fueron para mí también feriados en mi
17 país, así que bueno les agradecemos muchísimo.
18 Así que yo perdí dos veces, ¿no?, por el tema
19 de los feriados.

20 Quiero también agradecer al Tribunal que ha
21 tenido que lidiar con enorme cantidad de
22 información muy difícil y este es un tema muy

1 complicado. Queremos agradecer la preparación,
2 sus reflexiones, las jornadas tan largas que
3 han pasado aquí y también les agradezco por el
4 futuro.

5 Y realmente quiero identificar a aquellas
6 personas que hicieron posible esta audiencia y
7 que solamente hemos escuchado en forma muy muy
8 leve.

9 Esta es una audiencia pública, quiero
10 agradecer al equipo en audio y video, está en
11 dos idiomas y también el público puede ver cómo
12 funcionan las cosas. Así se diseñó el CAFTA,
13 con la transparencia en mente. Y esta idea y
14 este concepto de la transparencia es de suma
15 importancia aquí.

16 Quiero agradecer también en particular a las
17 siguientes personas: a los taquígrafos Timoteo
18 Rinaldi y a Dante Rinaldi, a su tío, excelente,
19 que está en la Argentina y que no está con
20 nosotros hoy, a Paul Pelissier, a Regina
21 Spector y claro, ellos son los taquígrafos de
22 español. Y también a Laurie Carlisle, quien ha

1 trabajado arduamente y hemos trabajado
2 estrechamente con ella para que las cosas vayan
3 estructurándose. Sabemos que hemos trabajado
4 arduamente, pero también sabemos que ellos han
5 trabajado muy muy denodadamente porque al final
6 de cuentas el expediente taquígrafo es muy
7 importante, no es fácil.

8 Hemos estado aquí muy temprano, muy tarde,
9 los hemos visto también a ellos, les agradezco
10 muchísimo. Así que debo por supuesto
11 agradecerles.

12 También quiero agradecerles a los
13 intérpretes que solamente he visto en los
14 pasillos porque están en una sala aquí: Silvia
15 Colla, Charlie Roberts y Daniel Giglio. Han
16 hecho realmente un trabajo excelente. Mis
17 colegas me dicen que la calidad de las
18 traducciones ha sido excelente, así que quiero
19 también agradecerles a ellos.

20 Y, finalmente, quiero decir que mis clientes
21 han esperado mucho tiempo para que se ventile
22 su causa en este caso. Para ellos esta es la

1 única oportunidad de obtener algún tipo de
2 resarcimiento. Hemos hecho todo lo posible
3 para aunar un equipo de abogados que los
4 represente. Pero al final de cuentas, ellos
5 fueron víctimas.

6 Han tenido la oportunidad de ser oídos. Si
7 no hubiésemos tenido esta posibilidad ahora,
8 eso no habría sucedido, y ellos están aquí.
9 Veo aquí que la señora Rondón está bastante
10 compungida y por supuesto, independientemente
11 de cuál sea el resultado, queremos agradecer el
12 proceso en el marco del CAFTA, queremos
13 agradecer al CIADI por facilitarlo, al Tribunal
14 y a la Secretaría por permitir que esta
15 audiencia se celebre.

16 Así que personalmente queremos agradecerles
17 a todos los miembros del equipo. Les deseamos
18 lo mejor. Por supuesto el Tribunal tiene una
19 tarea muy difícil ante sí, queremos
20 agradecerles a todos nuevamente.

21 Buen viaje de vuelta a sus hogares, incluso
22 a todos los que han viajado desde la República

1 de Nicaragua, que han viajado desde muy lejos
2 para estar aquí. Muchas gracias.

3 PRESIDENTE HEISKANEN (Interpretado del
4 inglés): Muchas gracias, señor Appleton.

5 Yo creo que hablo en nombre de mis colegas
6 cuando les agradezco a las partes, a los
7 abogados en particular, por el arduo trabajo
8 que han realizado en las últimas dos semanas y
9 también mucho antes. Gracias por su
10 cooperación.

11 No siempre se pudieron poner de acuerdo las
12 partes respecto de temas procesales, dialogaron
13 entre ustedes y lo intentaron. Hay algunos
14 acuerdos, claro, pero esta es la naturaleza de
15 este tipo de procedimientos.

16 Quiero agradecer a las partes, a los
17 abogados, a los equipos de peritos, a los
18 testigos, agradecemos también su compromiso y
19 los argumentos que nos han planteado a efectos
20 de que esta audiencia se realice de forma muy
21 fluida y eficiente.

22 También quiero agradecer, claro, a los

1 estenógrafos, también a los intérpretes, a la
2 Secretaría del CIADI. Todo ha funcionado muy,
3 muy bien. Quedamos muy bien impresionados por
4 la excelente manera en que las partes abordaron
5 los tiempos. El Tribunal tenía un poco de
6 (situación) de que estaba escéptico, utilizaron
7 los tiempos en la forma que consideraron
8 apropiada y realmente eso nos ha sorprendido.
9 Ahora pueden utilizar el tiempo que les queda
10 de la forma que lo deseen.

11 Muchas gracias y un buen regreso para sus
12 hogares.

13 (Es la hora 15:29)

CERTIFICADO DE LA ESTENOTIPISTA DEL TRIBUNAL

Quien suscribe, Regina Spector, Taquígrafa Parlamentaria, estenógrafa del Tribunal, dejo constancia por el presente de que las actuaciones precedentes fueron registradas estenográficamente por mí y luego transcritas mediante transcripción asistida por computadora bajo mi dirección y supervisión y que la transcripción precedente es un registro fiel y exacto de las actuaciones.

Asimismo dejo constancia de que no soy asesora letrada, empleada ni estoy vinculada a ninguna de las partes involucradas en este procedimiento, como tampoco tengo intereses financieros o de otro tipo en el resultado de la diferencia planteada entre las partes.

Regina Spector, Taquígrafa Parlamentaria
D-R Esteno